



JE20



Helsingin juhlaviikkojen partnerit • Helsingfors festspels partners



HELSINGIN SANOMAT

SOKOS  HOTELS

Radisson 
HOTELS & RESORTS

Helsingin juhlaviikkojen sponsorit • Helsingfors festspels sponsorer

 **HELSINGIN OP**

accenture

kemira

TALOUS-SANOMAT

elisa



Helsingin juhlaviikot

Helsingfors festspel • 18.8.–3.9.2006

Lasipalatsi Mannerheimintie 22–24
Glaspalatset Mannerheimvägen 22–24
FI-00100 Helsinki • Helsingfors

tel. +358 (0)9 6126 5100 fax +358 (0)9 6126 5161
info@helsinginjuhlaviikot.fi www.helsinginjuhlaviikot.fi
Lippuvaraukset • Biljettbokning: Lippupiste
puh. • tel. 0600 900 900 (1,25 e/min+ pvm • lsa)

Painettu ympäristöystävällisellä tuotantoprosessilla EMAS-sertifioitulle paperille. Kansi • Omslag: Dynamo Graafinen suunnittelu • Grafisk design: Pekka Toivonen / Kasino Paino • Tryck: Erikspaino 2006



Helsingin juhlaviikot

Helsingfors festspel • 18.8.–3.9.2006



OHJELMA PROGRAM

2. painos • upplagan
6 / 2006



Helsingin juhlat viikot
Helsingfors festspel • 18.8.–3.9.2006

Kokonainen maailma En hel värld

Gustav Mahlerin mielestä sinfonian pitää sisältää koko maailma. Hänen teoksissaan kansanlaulut ja kirkolliset hymnit sulautuvat osaksi luovan mielen järjestämää kokonaisuutta. Se on aina enemmän kuin osiensa summa.

Mahler on nyt, vajaa vuosisata kuolemansa jälkeen, ajankohtaisempi kuin koskaan. Hän on meidän aikamme taiteilijan malli. Taiteilijan, joka auttaa jäsentämään monimutkaista, kaoottista maailmaa. Ei kesityttämällä vaan näyttämällä kuinka suunnattoman rikas, syvä, kaunis ja järisyttävä se voi olla.

Helsingin juhlat viikot on monen taiteen festivaali. Mahdollisuus kokea maailmaa, kokonaista.
Tervetuloa Helsingin juhlat viikoille 2006!

Gustav Mahler ansåg att symfonin måste vara som en hel värld och omfatta allt. I hans verk införlivas folkliga tongångar och kyrkliga hymner med en helhet som sammanställts av det kreativa sinnet. Resultatet blir alltid mera än delarnas summa.

Mahler är nu mer aktuell än någonsin, ett knappt sekel efter sin död. Han är förebilden för en konstnär i vår tid. En konstnär som hjälper oss att gestalta den komplicerade, kaotiska världen. Inte genom att lägga band på den, utan genom att visa hur oändligt rik och djup, skön och skakande den kan vara.

Helsingfors festspel är en festival för många konstarter. En chans att uppleva världen, hela världen.

Välkomna till Helsingfors festspel 2006!

Risto Nieminen
toiminnanjohtaja • verksamhetsledare

Helsingin juhlat viikkojen suojelija
Helsingfors festspels beskyddare
Tarja Halonen
Tasavallan presidentti
Republikens president

Taide
kuuluu
kaikille

Huvila
Huvilatältet

13

Klassinen musiikki
Klassisk musik

5



Lasten juhlat viikot
Barnens festspel

29

Kaupunkitapahtumat & Jazz
Ute på stan & Jazz

32

Kuvataide & elokuva
Bildkonst & film

25

Tanssi, teatteri & sirkus
Dans, teater & cirkus

21

© JUBA TUOMOLA

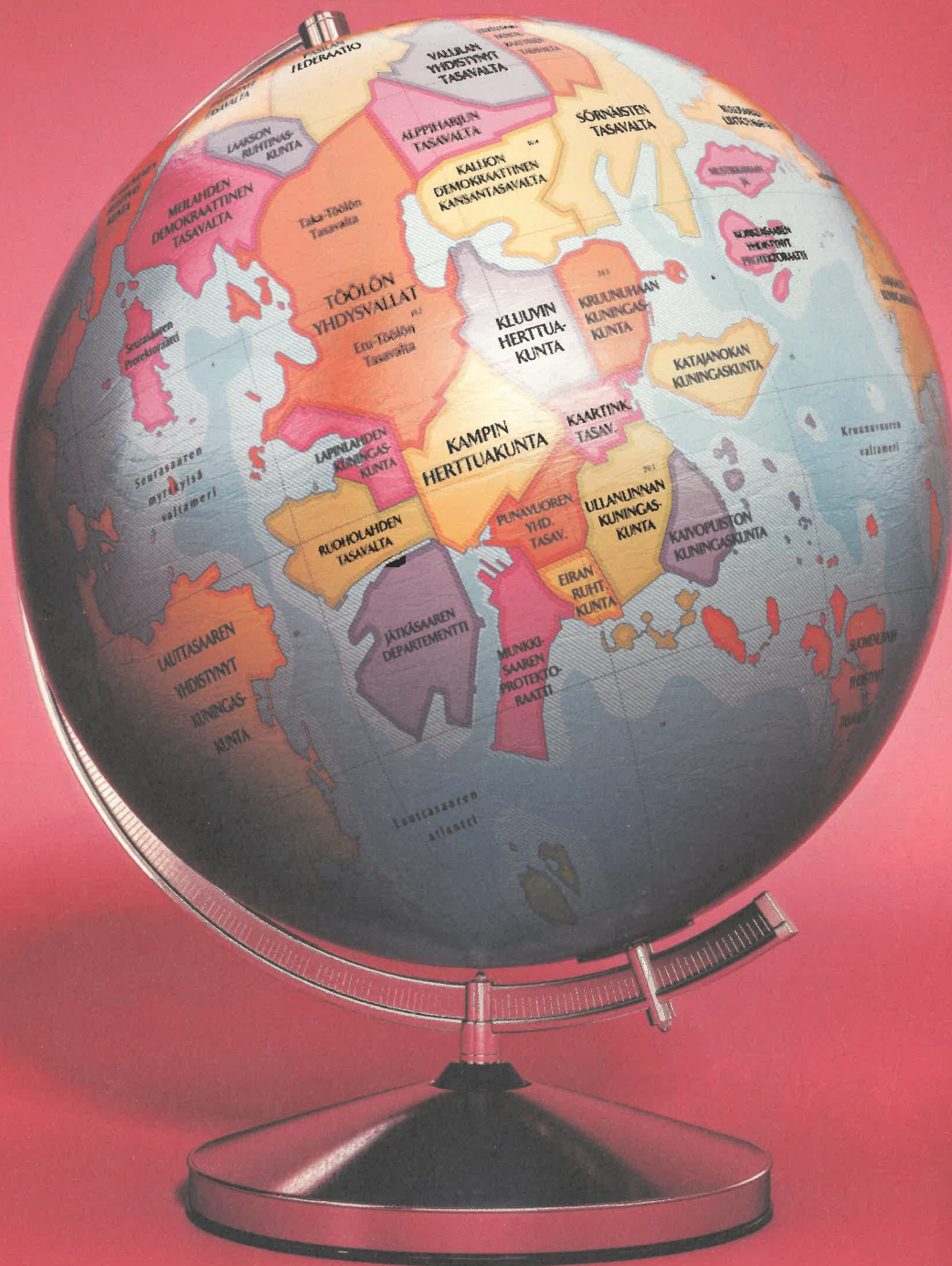


Helsingin juhlat viikot
Helsingfors festspel
Lasipalatsi Glaspalatset
Mannerheimintie Mannerheimvägen 22–24
FI-00100 Helsinki Helsingfors

tel. +358 (0)9 6126 5100
fax. +358 (0)9 6126 5161
info@helsinginjuhlat viikot.fi
www.helsinginjuhlat viikot.fi
Lippuvaukuset • Biljettbokning:
Lippupiste, puh. • tfn: 0600 900 900
(1,25 e /min + pvm • lsa)



Helsingin juhlat viikot



Lähde turistiksi kotikaupunkiin.
www.helsinginjuhlat.fi

TÄSTÄ ELÄMÄSTÄ. HELSINGIN SANOMAT

Klassinen musiikki • Klassisk musik



04 ma 28.8. • 19.30
Finlandia-talo • 62-75/15 e

Minnesota Orchestra
kapellimestari • dirigent Osmo Vänskä

Barber: Essay 1
Stravinsky: Petruška
Beethoven: Sinfonia • Symfoni 3

05 su 27.8. • 19.30
Finlandia-talo • 62-75/15 e

Minnesota Orchestra
viulu • violin Viktoria Mullova
kapellimestari • dirigent Osmo Vänskä

Sibelius: Viulukonsertto • Violinkonsert
Mahler: Sinfonia • Symfoni 5



Minnesota Orchestra

Minnesota Orchestra on ylikapellimestarinsa Osmo Vänskän johdolla kohonnut jälleen amerikkalaisten sinfoniaorkesterien ykkösriiviin.

Orkesterin vastikään aloittama Beethovenin sinfonioiden levytysprojekti on heti tuoreeltaan noussut arvostelumenestykseksi.

Minnesota Orchestra har under sin chefsdirigent Osmo Vänskäs ledning återintagit sin plats bland Amerikas första rangens orkestrar.

Orkestern har börjat spela in alla Beethovens symfonier och skivprojektet har fått ett gott mottagande av kritikerna.

"Minnesota Orchestra sopii Osmo Vänskälle kuin hanska käteen." (HS, 28.2.2004)

Alina Pogostkina

Jean Sibelius -viulukilpailun tuore voittaja valloitti suomalaisleisön sydämet kertaheitolla. Keijumainen ulkokuori kätkee sisälleen tulieluisten taiteilijan, joka tulkitsee suveenisti niin Sibeliuksen humoreskeja kuin ranskalaisia sävyjä vuosisadan vaihteesta.

Vinnaren i den senaste Jean Sibelius-tävlingen tog den finländska publiken med storm. Under hennes väna yttre döljer sig en konstnärlig eldsjäl som suveränt tolkar såväl Sibelius Humoresker som franska tongångar från sekelskiftet.

02 to 24.8. • 19.30 • Kansallisooppera, Alminsali • 25/10 e

viulu • violin Alina Pogostkina
piano Sveinung Bjelland

Mozart: Sonaatti • Sonat B
Sibelius: Humoreskit • Humoresques 1, 3, 4
Prokofjev: Mélodies 1, 3, 4
Fauré: Sonaatti • Sonat e

Radion sinfoniaorkesteri & Tugan Sokhiev

Sostakovitšin ensimmäinen viulukonsertto lepäsi pitkään säveltäjän pöytälaatikossa ja sai kantaesityksensä vasta neuvostoajan kulttuuri-ilmaston lämmentyä. Viulistien koetinkivi on sittemmin valloittanut paikkansa konserttilavoilla ja musiikin ystävien mielissä.

03 ti 22.8. • 19.30 • Finlandia-talo
24–30/10 e

Radion sinfoniaorkesteri
Radions symfoniorkester
viulu • violin Alina Pogostkina
kapellimestari • dirigent Tugan Sokhiev

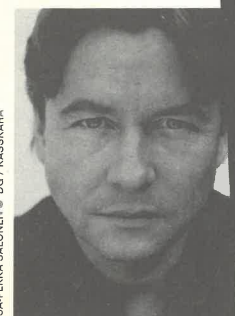
Sostakovitš: Viulukonsertto • Violinkonsertt
Tšaikovski: Sinfonia • Symfoni 4

Konsertissa ovat liikkeellä nuoret venäläisvoimat: 27-vuotias kapellimestari on saanut oppinsa Pietarin filharmoniaassa Musinilta ja Temirkanovilta, ja tätä nykyä hän on Toulousen orkesterin päävierailija. Solistina soittaa pietarilaissyntyinen Alina Pogostkina.

Sjostakovitšs första violinkonsert fick ligga länge i skrivbordslådan ända tills det sovjetiska kulturklimatet tinade upp. Denna violinisternas prövosten har sedermera etablerat sig på konsertestrader och vunnit en plats i musikalskarnas hjärtan.

Musiken kunde inte vara i bättre händer. Den 27-årige dirigenten, numera förste gästdirigent för Toulouses orkester, har gått i lära hos Musin och Temirkanov vid Petersburgsfilharmonin. Solist är Alina Pogostkina från S:t Petersburg.

Salonen & Mahler



ESA-PEKKA SALONEN © DG / KASSARA

Yhdessä Itämeren hyväksi!

Juhlaviikkojen sponsori Kemira lahjoittaa jokaista Salonen & Mahler -konserttiin ostettua lippua kohden 5 euroa WWF:n Itämerityöhön.

Tillsammans för Östersjön! För varje köpt biljett till Salonen & Mahler -konserten donerar Festspelels sponsor Kemira 5 e till förmån för WWF:s Östersjöarbete.



"Kuvittele, että maailmankaikkeus räjähtää lauluksi. Emme enää kuule ihmisten ääniä, vaan planeettojen ja aurinkojen, jotka kiertävät radoillaan", kirjoitti Mahler luottokapellimestarilleen Mengelbergille.

Hurjan inspiraation vallassa syntynyt puoli-toistatuntinen sävellys on esityskoneistoltaan yksi musiikin historian vaativimmista orkesteriteoksista – lavalle nousee yli kolmesataa muusikkoa. Kantaesityksessään teos saikin lisänimen Tuhannen sinfonia.

solar, som kretsar i sina banor", skrev Mahler till sin betrodde dirigent Mengelberg.

En och en halv timme musik som kommit till under hänryckt inspiration. Besättningen hör till hela musikhistoriens mest krävande – över tre hundra musiker på scenen! Vid uruppförandet fick den namnet De tusendes symfoni.

01 pe 18.8. • 19.30
Finlandia-talo • 48–59/15 e

Helsingin kaupunginorkesteri
Helsingfors stadsorkester
Sibelius-Akatemian sinfoniaorkesteri
Sibelius-Akademins orkester
Suomen Filharmoninen kuoro
Finlands Filharmoniska kör
Tapiolan Kamarikuoro
Tapiola Kammarkör
Cantores Minores
sopraanot • sopran Ricarda Merbeth,
Soile Isokoski, Anna-Kristiina Kaappola
mezzosopraano • mezzosopran Lilli Paasikivi
alto • alto Hilke Andersen
tenori • tenor Mika Pohjonen
baritoni • baryton Tommi Hakala
basso • bas Ain Anger
kapellimestari • dirigent Esa-Pekka Salonen

Mahler: Sinfonia • Symfoni 8

Kuudennen kerroksen orkesteri Sjätte våningens orkester

Kohtalonsinfonia on yksi eurooppalaisen taidemusiikin tunnetuimmista ja suosituimmista teoksista. Beethovenin klassikkoa täydentää toinen draamallinen teos: 1700-luvun lopun tšekkiläisessä melodraamassa kuuhuu petetyn naisen raivo.

Ödessymfonin hör till de mest kända och omtyckta verken i hela den europeiska konstmusiken. Beethovenklassikern kompletteras med ett annat dramatiskt verk: ett tjeckiskt melodrama från slutet av 1700-talet där en bedragen kvinna ger utlopp för sitt raseri.

06 pe 1.9. • 19.30 • Tempelikuution
kirkko • 25/15 e

Kuudennen kerroksen orkesteri
Sjätte våningens orkester
lausuja • recitatoris Tarja Nyberg
kapellimestari • dirigent Tuomas Ollila

Benda: Medea
Beethoven: Sinfonia • Symfoni 5

Taide
kuuluu
kaikille

Schiff

& Beethoven

András Schiffin monivuotinen Beethovenin sonaattien konsertti- ja levytyssarja on kerännyt yhä enemmän ystäviä. Tämänkesäisistä ensimmäisen konsertin ohjelmassa ovat mm. Myrsky- ja Waldstein-sonaattit, jälkimmäisessä kuullaan Appassionata sekä Les Adieux.

András Schiffin monivuotinen Beethovenin sonaattien konsertti- ja levytyssarja on kerännyt yhä enemmän ystäviä. Tämänkesäisistä ensimmäisen konsertin ohjelmassa ovat mm. Myrsky- ja Waldstein-sonaattit, jälkimmäisessä kuullaan Appassionata sekä Les Adieux.

09 ma 21.8. • 19.30 • Finlandia-talo • 15–25/10 e

Tampere Filharmonia
sopraano • sopran Olga Pasichnyk
kapellimestari • dirigent John Storgårds

Kaipainen: Sinfonia • Symfoni 2
Mahler: Sinfonia • Symfoni 4



John Storgårds Tampere Filharmonia

"Kaipainen on säveltänyt sinfoniensa harvinaislaatuisten voiman ja osaamisen tunnossa." (HS, 9.4.1994) Sukupolvensa suuri sinfonikko Jouni Kaipainen on tamperelaisorkesterin nimikko-säveltäjä.

Mahlerin juuri ennen 1900-luvun taitetta säveltämissä neljännessä sinfoniassa on kuultavissa teosta edeltäneiden Wunderhorn-laulujen kaikuja. Solistina laulaa Mirjam Helin -kilpailussa menestynyt ukrainalaissopraano Olga Pasichnyk.

Jouni Kaipainen, sin generations stora symfoniker, är Tammerforsorkesterens composer-in-residence.

Mahler skrev denna symfoni strax före sekelskiftet 1900 och här hörs ekon av de närmast föregående Wunderhornsångerna. Konsertens solist är den ukrainska sopranen Olga Pasichnyk, dirigent är Tammerforsfilharmonins nye chefdirigent.

07 ke 23.8. • 19.30 • Finlandia-talo • 24–32/12 e

Schiff & Beethoven V
Beethoven: Pianosonaatit • Pianosonaterna 16–18, 21

08 pe 25.8. • 19.30 • Finlandia-talo • 24–32/12 e

Schiff & Beethoven VI
Beethoven: Pianosonaatit
Pianosonaterna 22–26

10 la 19.8. • 19.30 • Sellosalin 25/10 e

Mozart: Jousikvartetto • Stråkkvartett C KV465
Ravel: Jousikvartetto • Stråkkvartett F
Bartók: Jousikvartetto • Stråkkvartett 6



Helsingin kamarikuoro

Kunnianosoituksia säveltäjältä toiselle. 80 vuotta täyttävän György Kurtágin ja J.S. Bachin musiikilliseen vuoropuheluun osallistuvat unkarilaisen mestarin ystävä Luigi Nono sekä Kimmo Hakola, jonka Helsingin kamarikuorolle sävelletty Omaggio a Kurtág kuullaan kantaesityksenä.

I den musikaliska dialogen mellan 80-års jubilaren György Kurtág och J.S.Bach deltar den ungerske mästarens vän Luigi Nono samt Kimmo Hakola, vars verk som skrivits för Helsingfors kammarkör, nu får sitt uruppförande.



12 ke 30.8. • 19.30 • Sellosalin 25/10 e

Mozart: Jousikvartetto • Stråkkvartett D KV 575
Janáček: Jousikvartetto • Stråkkvartett 1
Dvořák: Jousikvartetto • Stråkkvartett C op. 61

Klassinen musiikki • Klassisk musik

Arcanto

Näyttävää solistista uraa tehneet Arcanto-kvartetin jäsenet Antje Weithaas, Daniel Sepec, Tabea Zimmermann ja Jean-Guihen Queyras löysivät yhteisen sävelen kaksi vuotta sitten. Debyyttikonsertin jälkeen nelikko on viety vauhdilla kansainvälisille estradeille.

Medlemmarna i Arcanto hade alla imponerande solistkarriärer, då de för två år sedan gick samman och bildade en kvartett. Efter debutkonserten har de internationella estraderna beredvilligt slagit upp dörrarna.

11 su 3.9. • 16.00 • Ritarihuone • 20/10 e

Helsingin kamarikuoro
Helsingfors kammarkör
johtaja • dirigent Eric-Olof Söderström

Kurtág – Bach – Nono – Hakola (ke, urupf.)

Taide kuuluu kaikille

Pražák

Tšekkiläisen kvartettitradition nimekäs jatkaja ensimmäistä kertaa Juhlaviikoilla.

Den tjeckiska kvartettradtionens namnkunniga arvtagare nu för första gången på Helsingfors festspel.

13 19.–29.8. • Aleksanterin teatteri • 27–30/15 e

TAITE

laulajat • sångare Jaakko Kortekangas, Tanja Kauppinen-Savijoki, Mari Palo, Matti Lehtinen, Niall Chorell
Taite-kuoro • Taite-kören
Kuudennen kerroksen orkesteri
Sjätte våningens orkester
libretto Mikko Koivusalo, Satu Rasila
kapellimestari • dirigent Anssi Mattila
ohjaus • regi Ville Sandqvist
koreografia • koreografi Kirsi Saastamoinen

Helsingin Barokkiorkesterin yhtye

"Cembalisti Aapo Häkkisen johtama Helsingin Barokkiorkesteri vakuuttaa soittamisen riemulla ja eloisilla tulkinnoillaan siitä, että hyvin tehdystä musiikista löytyy aina uutta." (HS, 19.2.2005)

14 su 20.8. • 17.00 • Ritarihuone 20/10 e

Helsingfors Barockorkesters ensemble
cembalo Aapo Häkkinen, Enrico Baiano
Anna-Maaria Oramo, Maria Uspenskaya

Spirit Avanti!

15 su 20.8. • 20.00 • Sibelius-Akatemian konserttisali • 20/10 e

Kamariorkesteri Avanti! • Kammarorkestern
kapellimestari • dirigent Susanna Mälkki
syntetisaattori, nauhamusiikki • synth, bandmusik
Jukka Tiensuu
bassoklarinetti • basklarinett Heikki Nikula
harmonikka • ackordeon Mikko Luoma
valot, visualisointi • ljus, visualisering Jukka Ahde

Tiensuu: Spiriti
Haapamäki: uusi teos, ke • ett nytt verk, uruppf.
Tiensuu, Nikula: improvisaatio • improvisation
Tiensuu: Nemo

Herkules

Ankarasti harjoitellut keihäänheittäjä Herkules nukahtaa treenisalin penkille. Unessa Hyve viittoon häntä puhtaan harjoittelun polulle, Pahe puolestaan tarjoaa dopingin vauhdittamaa suoraa tietä menestykseen...

Olympoksen sankarit ovat näyttämöllä uudessa oopperassa, jonka musiikkina ovat J.S.Bachin maalliset kantaatit. Taite hätkäyttää taas!

Spjutkastaren Herkules har tränat hårt och somnar på en bänk på gymmet. I drömmen försöker Dygden föra in honom på den rena träningens väg. Lasten erbjuder en genväg till framgång via doping...

Olympens gudar intar scenen i en ny opera med musik ur Bachs världsliga kantater.

Konsertissa kuullaan Vivaldin, Bachin ja Mozartin konserttoja yhdelle ja useammalle cembalolle.

På Riddarhuset spelas Vivaldis, Bachs och Mozarts konserter för en och flera cembalon.



Suomalaisen modernismin keskeisen vaikuttajan Jukka Tiensuun sävellysten rinnalla kuullaan nuoren Sampo Haapamäen teoksen kantaesitys bassoklarinetille ja ensemblelle. Konsertin johtaa Susanna Mälkki, joka aloittaa Ensemble intercontemporainin ylikapellimestarina tänä syksynä.

Jukka Tiensuu hör till de tongivande inom finländsk modernism. Förutom hans verk uruppförs en tonsättning av Sampo Haapamäki. Konserten leds av Susanna Mälkki.

16 la 19.8. • 19.30 • Suomen Kansallisooppera • 24–30/10 e

Suomen Kansallisoopperan orkesteri
Finlands Nationaloperas orkester
kapellimestari • dirigent Mikko Franck

Mahler: Sinfonia • Symfoni 6

Mahlerin Traaginen sinfonia on synkkien, tummien värien teos, joka koskettaa kuulijaa syvältä. Mikko Franck kohottaa puikkonsa Kansallisoopperan ylikapellimestarina.

Mahlers Tragiska symfoni berör lyssnaren på djupet med sina dystra, mörka färger. Mikko Franck nu på podiet som Nationaloperans nya chefsdirigent.

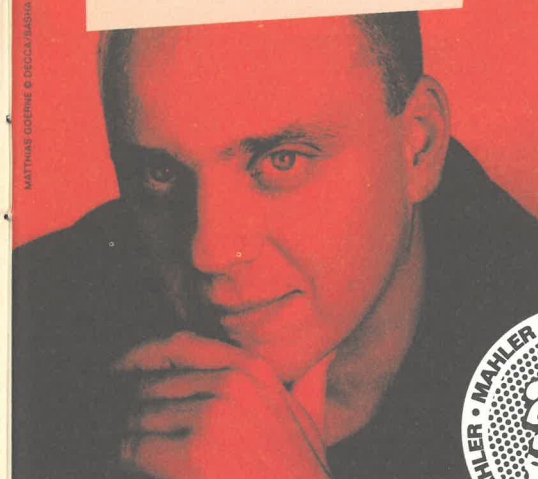
Mikko Franck

& Suomen Kansallisoopperan orkesteri

17 su 3.9. • 19.30 • Finlandia-talo • 25–35/15 e

Radion sinfoniaorkesteri
Radions symfoniorkester
baritoni • baryton Matthias Goerne
kapellimestari • dirigent Jonathan Nott

Mahler: Des Knaben Wunderhorn
Mahler: Sinfonia • Symfoni 9



Jonathan Nott & Radion sinfoniaorkesteri

Festivaalin Mahler-sarja huipentuu säveltäjän viimeiseksi jääneeseen sinfoniaan, jossa mestari jättää jäähyväisiään musiikille.

Saksalaisesta kansanrunoudesta kumpuavia Wunderhorn-lauluja tulkitseva baritoni Matthias Goerne hurmasi yleisönsä Juhlaviikoilla edellisen kerran viisi vuotta sitten.

Festivalens Mahlerserie kulminerar med tonsättarens sista symfoni, där han tar farväl av musiken. Den tyske barytonen charmade Festspelens publik senast för fem år sedan.



Kaikuja palatseista Ekon från palats

**Aasialaista kamarimusiikkia ja
tarinankerrontaa**
**Asiatisk kammarmusik och
berättartradition**

Kuukin esitys alkaa taidemuodon ja konsertissa
käytettävien soittimien esittelyllä.
Varje föreställning börjar med en presentation av
konstformen och instrumenten.

Macapat

18 pe 1.9. • 19.00
Aleksanterin teatteri • 20/12 e

Indonesialaista macapat-runonlaulua voi esittää
yksin tai orkesterin säestyksellä perinteisissä
teatterimuodoissa, tanssiraamoissa ja
varjoteatterissa. Perinteistä jaavaista laulua kuullaan
Helsingissä pienen gamelan-yhtyeen säestämänä.

Den indonesiska diktsången macapat är något
som man kan idka för sig själv, men den kan också
framföras till orkesterackompanjemang i om ramen
för teateruppvisningar, dansdramer och skuggteater.
Den traditionella javanesiska sångkonsten framförs
i Helsingfors till ackompanjemang av en liten
gamelanorkester.

Phansori

19 su 3.9. • 15.00
Aleksanterin teatteri • 20/12 e

Phansori on korealainen tarinankerronnan perinne,
jossa vanhat tarinat lauletaan ja resitoidaan
mukaansa tempaavalla tavalla. Phansori ammentaa
hypnoottisen voimansa shamanistisista juuristaan.

Phansori är en koreansk berättartradition,
inom vilken de gamla berättelserna sjungs
och reciteras på ett medryckande sätt. Den
hypnotiska kraften i Phansori har sitt ursprung i
genrens shamanistiska rötter.

Taide
kuuluu
kaikille

Kamarimusiikkia prinssi Gongin palatsista Kammarmusik från prins Gongs palats

20 su 3.9. • 19.00
Aleksanterin teatteri • 20/12 e

Tan Longjianin kokoama perinteisten kiinalaisten
kielisoitinten kvartetti esittää osan entisöidystä
13 sävelmän kokonaisuudesta Xiansuo shisan
tao. Sävelmät soitetaan siten, kuin ne oli tapana
esittää prinssi Gongin palatsin tilaisuuksissa.

En kvartett bestående av traditionella kinesiska
stränginstrument, sammanställd av Tan
Longjian, framför ett urval ur de 13 kinesiska
melodier som bildar den restaurerade samlingen
Xiansuo shisan tao. Melodierna spelas precis
som de i tiden framfördes i prins Gongs palats.

Mahori

21 la 2.9. • 19.00
Aleksanterin teatteri • 20/12 e

Thaimaan kamarimusiikin hienostunutta muotoa,
mahoria, esitettiin kuninkaallisen palatsin sisim-
missä taloissa. Vieraileva ryhmä pyrkii elvyttä-
mään 1600-1700-lukujen hillityn mahori-ohjel-
miston. Ryhmä on tutkinut vanhoja lähteitä ja
rekonstruoinut kadonneita instrumentteja tavoit-
taakseen musiikin alkuperäisen hengen.

Mahori är en förfinad form av thailändsk
kammarmusik som utövades i de innersta
delarna av det kungliga palatset. Den
gästspelande gruppen försöker väcka till liv
den finstämda mahori-repertoaren från
1600- och 1700-talen.

Amadou & Mariam

Maaailmanmusiikin huikein rakkaus- ja
menestystarina. Malilaisyyteen suosio on
noussut uuteen huippuunsa kulttihahmo Manu
Chao'n tuottaman Dimanche à Bamako -levyn
myötä. Illan aloittavat DJ Bunuel ja Ismaila Sane.

"Mikä groove, sointi, tiheys ja meininki;
ottaa otteeseensa heti eikä päästä irti!"
(HS 20.05.2005)

Världsmusikens mest svindlande kärleks- och
framgångshistoria. Duon från Mali har nått
nya höjder med skivan Dimanche à Bamako
producerad av kultfiguren Manu Chao. Kvällen
börjar med DJ Bunuel och Ismaila Sane.

60 pe 1.9. • 19.00
Huvila • 44 e



© MARIE DAGNAUX

Mårtenson Remix

Nuoremman polven musikit nostavat hattua oppi-
isälleen Huvila-kauden avajaisiksi. Lasse Mårtensonin
omien sävellysten lisäksi kuullaan hänen ikivihreiksi
tekemiään käännöshittejä Hollywoodista ja Broadwaylta.

Huvilasäsongen börjar med en hedersbetygelse från
den yngre musikergenerationen, som lyfter på hatten
för sin lärofader, Lasse Mårtenson.

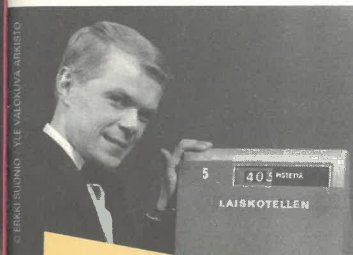
Huvila-info

Huvila-teltta sijaitsee festivaalin
ajan Eläintarhantiellä Hakaniemen
Tokoinrannassa, vastapäätä Helsingin
Kaupunginteatteria. Lipunmyyntipiste ja
ravintola avataan klo 18. Huvilan ikäräja
on 18 v.

Huvilassa ovat yhteistyökumppaneina
Sokos Hotels ja **Radisson SAS** – tar-
kista ajankohtaiset Asiakasomistajaedut:
www.helsinginjuhlaviikot.fi.

Huvilatältet är en mysig klubb och
konsertplats som under festivalen står
vid Tokoistranden i Hagnäs mitt emot
Helsingfors stadsteater.
Tältets biljettlucka och restaurang
öppnas kl. 18. Åldersgräns 18 år.
I Huvilatältet är **Sokos Hotels** och
Radisson SAS våra samarbetspartners
– kontrollera aktuella ägarkundförmåner:
www.helsinginjuhlaviikot.fi

© PERI PIIRONEN - YLE VALOJOUVA ARBETO



22 pe 18.8. • 19.30
Huvila • 32 e

Pauli Hanhineniemi, Emma
Salokoski, Tommy Lindgren,
Paleface, Samuli Putro, Jukka
Poika, Veeti, Marjo Leinonen,
Juha Lehti, Ville Leinonen,
Janna Hurmerinta
urut • orgel Sami Nieminen
rummut • trummor
Juha Litmanen
basso • bas Jukkas Kiviniemi
kitarat • gitarrer Lasse Sakara
trumpetti • trumpet
Verner Pohjola
pasuuna • basun Ilmari Pohjola
puhaltimet • bläsinstrumenter
Antti Hynninen

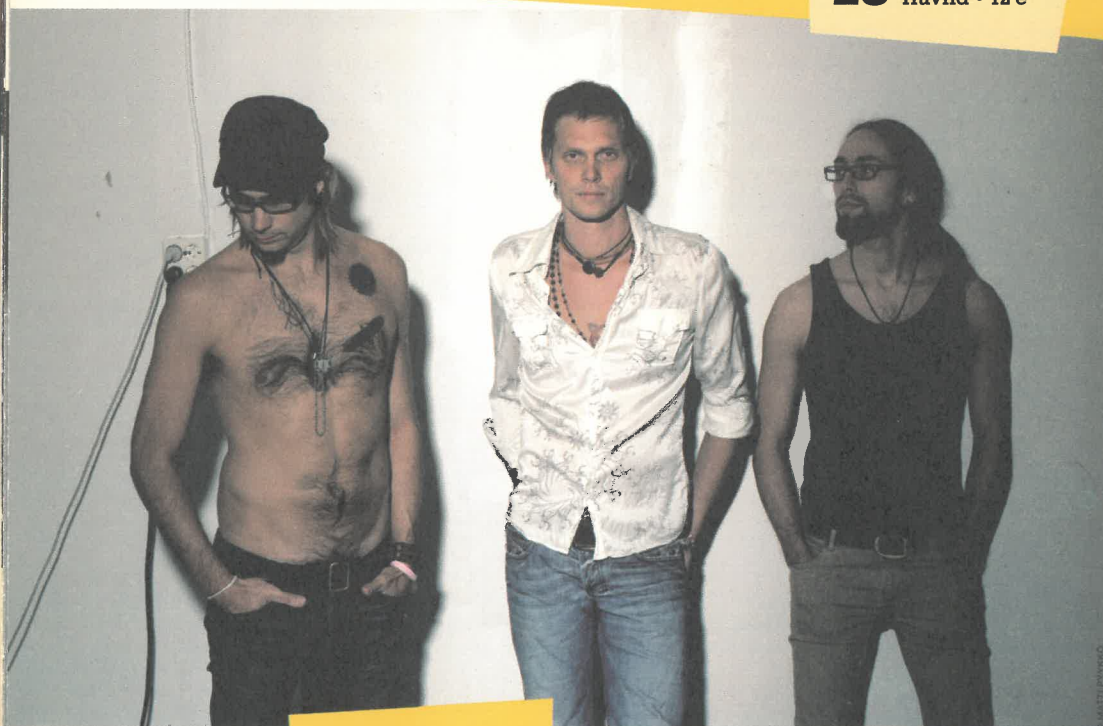
Elävien runoilijoiden ilta

Afton med levande poeter

Runoillassa esittäytyvät katalaaniksi kirjoittava Anna Aguilar-Amat sekä irlantilaislyyrikko Michael Longley. Suomalaisniminä Väinö Kirstinä sekä nuorempaa runoilijapolvea edustavat Eino Santanen ja Anja Erämaja. Illan musiikista vastaa Kytäjä.

Vid diktaftonen framträder Anna Aguilar-Amat, som skriver på katalan, samt den irländske lyrikern Michael Longley. De inhemska namnen är Väinö Kirstinä samt Eino Santanen och Anja Erämaja.

23 ti 22.8. • 19.00
Huvila • 12 e



61 25.8. • 19.00
Huvila • 18 e

Von Hertzen Brothers Siiri Nordin

Suomalaisen progerockin uudet sankarit viettelevät hypnoottisen 60-lukulaisella otteellaan. Virtuosoimaista kitarointia, psykedeelisvireistä svengijä ja hyökyaaltona jyräviä lauluharmonioita. Siiri Nordin on suomalaisen popmusiikin pieni voimainen. Toukokuussa ilmestyneellä soololevyllä on soulin sävyjä ja rockin särmää.

Finska progerockens nya hjältar förför med sitt hypnotiska 60-tals grepp. Skickliga gitarrer, psykedelisk sväng och dundrande sängharmonier.

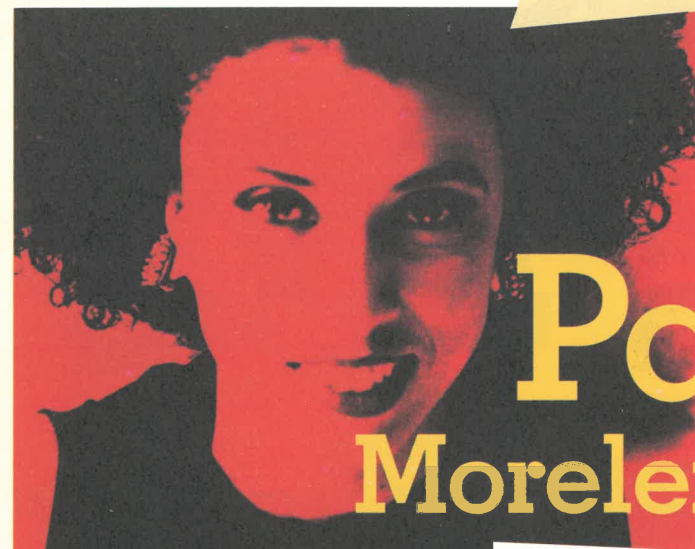
Siiri Nordin är den finska popmusikens lilla starkkvinna. Den i maj utkomna soloskivan har nyanser av soul med rockens styrka.

Emma Salokoski Ensemble ZetaBoo

Jazzia ja bossaa, yhdessä ja erikseen. Elokuu päättyy Emma Salokoski Ensemblen ja ZetaBoon seurassa.

Jazz och bossa, tillsammans och skilt för sig. Sista natten i augusti med Emma Salokoski Ensemble och ZetaBoo.

25 to 31.8. • 19.00
Huvila • 28 e



Paula Morelenbaum

"She has the voice: graceful and airy, nonchalant but knowing."
(New York Times, 28.5.2005)

26 su 27.8. • 19.00
Huvila • 28 e

Ensimmäistä kertaa maassamme vieraileva latino-tähti keinuttaa kuulijan bossa novan askelilla Brazilian paahteeseen. Tom Jobimin orkesterissa uransa aloittanut laulajatar omistaa illan maanmiehelleen Vinicius de Moraesille ja tämän musiikille. Illan aloittavat DJ Anna S ja Eero Koivistoinen.

Latinostjärnan på första besök i vårt land försätter publiken i brasiliansk gungning. Sångerskan som börjat sin karriär i Tom Jobims orkester tillägnar kvällen sin landsman Vinicius de Moraes och dennes musik. Kvällen börjar med DJ Anna S och Eero Koivistoinen.

Anne Sofie von Otter

I let the music speak

27 ke 30.8. • 19.30
Huvila • 49 e
numeroidut paikat
numrerade platser

Ruotsalainen mezzosopraano antaa musiikin puhua. Von Otterilta on kuultu rohkeita rajanylityksiä aiemminkin; nyt laulaja luottomuusikoineen irrottelee Abban, Kurt Weillin, musikaalien sekä ranskalaisten chansonien sävelin.

Den svenska mezzosopranen låter musiken tala för sig. Von Otter har redan tidigare kommit med vågade gränsöverskridningar. Nu slår hon och hennes ordinarie musiker sig lös med musik av Abba, Kurt Weill, musikaler och fransk chanson.

Camané

24 ke 23.8. • 19.30
Huvila • 35 e
numeroidut paikat
numrerade platser

Fadon prinssi on täällä! Teltan supersuosittu Portugali-illat jatkuvat uuden sukupolven fadistan seurassa. Ääni, joka soi suoraan sydämeen ja vie mukanaan jonnekin kauas...

Fadoprinsin är här! Tältets superpopulära portugisiska aftnar fortsätter med en representant för den nya generationen av fadistas. En stämma som sjunger sig rakt in i hjärtat och för en långt bort...

David Krakauer

& Klezmer Madness!

with special guest SoCalled

Newyorkilainen klarinetisti on puhaltanut perinteisen klezmerin uuteen kiitoon! Illan aloittavat DJ Paleface & Luis Herrero.

New Yorkklarinetistien har blåst nytt liv i traditionell klezmer! Kvällen börjar med DJ Paleface & Luis Herrero.

"David Krakauer's KM! is the premiere group of musicians expanding the borders of traditional Jewish music into contemporary formats that include jazz, funk, rock and now hip-hop." (AllAboutJazz, 11.5.2005)

28 la 26.8. • 19.00
Huvila • 32 e

29 to 24.8. • 19.30
Huvila • 22 e

Jaipur Kawa Brass Band

Hillitön bilebändi auringon suutelemasta autiomaasta valtaa Huvilan Taiteiden yönä. Rajasthanin vaskipuhaltajien shown kruunaa fakiiri – aitoon Bollywood-tyyliin! Mukana myös DJ Markka ja Kiureli Sammallahti.

Ett fantastiskt festband från en solvarm ödemark intar tältet under Konstens natt. Den rajasthanska brassshowen kulminerar med en fakir – i äkta Bollywood-stil. Med i kvällens stämning DJ Markka och Kiureli Sammallahti.

Mitsoura

Unkarilaisyhtyeen karismaattinen laulusolisti aloitti uransa uuden romanimusiikin pioneeriorkesterin Ando Dromin riveissä. Perinteisten rytmien rinnalle on astunut kiehtova ambient-henkisyys. Illan aloittavat DJ LBJ ja Johanna Juhola.

Den ungerska gruppens karismatiska sångsolist inledde sin karriär i den romska pionjörorkestern Ando Drom. De traditionella rytmerna har tillfogats en fascinerande ambient-anda. Kvällen börjar med DJ LBJ och Johanna Juhola.

30 la 2.9. • 19.00
Huvila • 24 e

Mulatu Astatke & The Either/Orchestra

Musiikki tekee hyvää sielulle... Mulatu Astatken pehmeästi svengaava ethiojazz jäi soimaan levylautasille Jim Jarmuschin menestyselokuvan Broken Flowers myötä.

Musiken är en lisa för själen... Mulatu Astatkes mjukt svängiga ethiojazz blev kvar på skivtallriken efter Jim Jarmusch' succéfilm Broken Flowers.

LÖPNUORVÄRTU • FULLBOKAD

31 ti 29.8. • 19.30
Huvila • 35 e

Tuomari Nurmio & Kongontien Orkesteri

"Argentiinalaisia emme ole, saksalaisiksi emme aio tulla, olkaamme siis suomalaisia", julistaa Tuomari Nurmio ja taivuttaa perinteiset tanssisävelet uusille, intohimoisille mutkille. Illassa on rujonkaunista taikaa... Tangoillan aloittavat Marko Haavisto & Poutahaukat.

Juhlaviikoilla Tuomari Nurmio x 2: Huvilassa tangotunnelmissa, UMO Jazz Festissä big bandin keulassa. Ks. s. 33.

"Argentinare är vi inte, tyskar vill vi inte bli, låt oss vara finländare", förkunnar Tuomari Nurmio, då han vänder och vrider på den traditionella dansmusiken i nya passionerade svängar. En kväll med fulsnygg förtrollning... Kvällen börjar med Marko Haavisto & Poutahaukat.

62 la 19.8. • 19.00
Huvila • 28 e

Tuomari Nurmio x 2, ks. s. 33

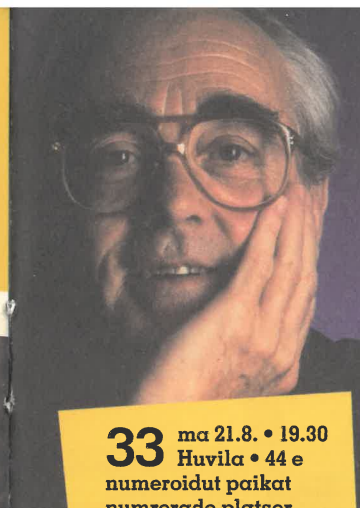
Egotrippi Samae Koskinen

"Kun yö hiljaa hiipii selkäni taa..."

Egotrippi ensikeikallaan Huvilassa! Illan aloittaa näyttävälle soolouralle lähtenyt Samae Koskinen.

Egotrippi för första gången i Huvilatältet! Kvällen börjar med Samae Koskinen.

32 ma 28.8. • 19.00
Huvila • 18 e



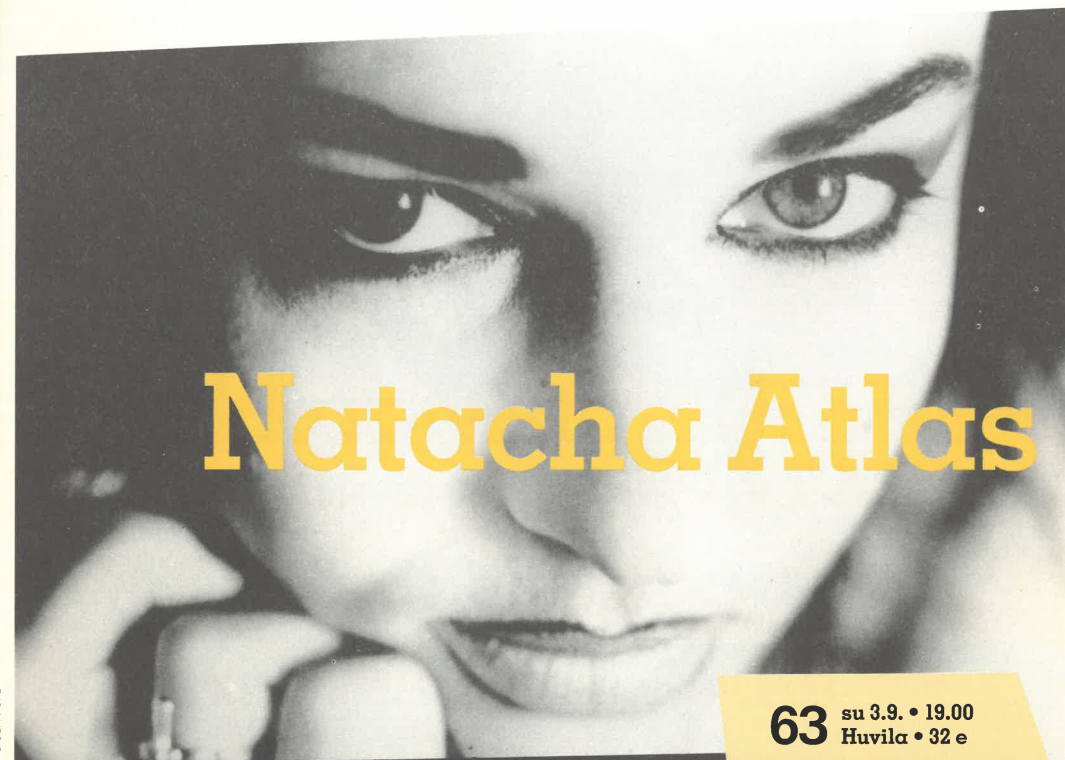
33 ma 21.8. • 19.30
Huvila • 44 e
numeroidut paikat
numrerade platser

Michel Legrand Trio

Taide kuuluu kaikille

Ikivihreiden ranskalaisten elokuvasävelmien tekijä on myös loistava jazzpianisti. Cherbourgin sateenvarjojen säveltäjä takaa tunnelmallisen illan tuttujen melodioiden parissa. Legrandin kanssa lavalle nousevat basisti Philippe Chayed ja rumpali Alain Asplanato.

De oförglömliga franska filmmelodiernas mästare är också en strålande jazzpianist. Med sin trio garanterar Legrand en stämningsfull kväll med evigt gröna melodier.

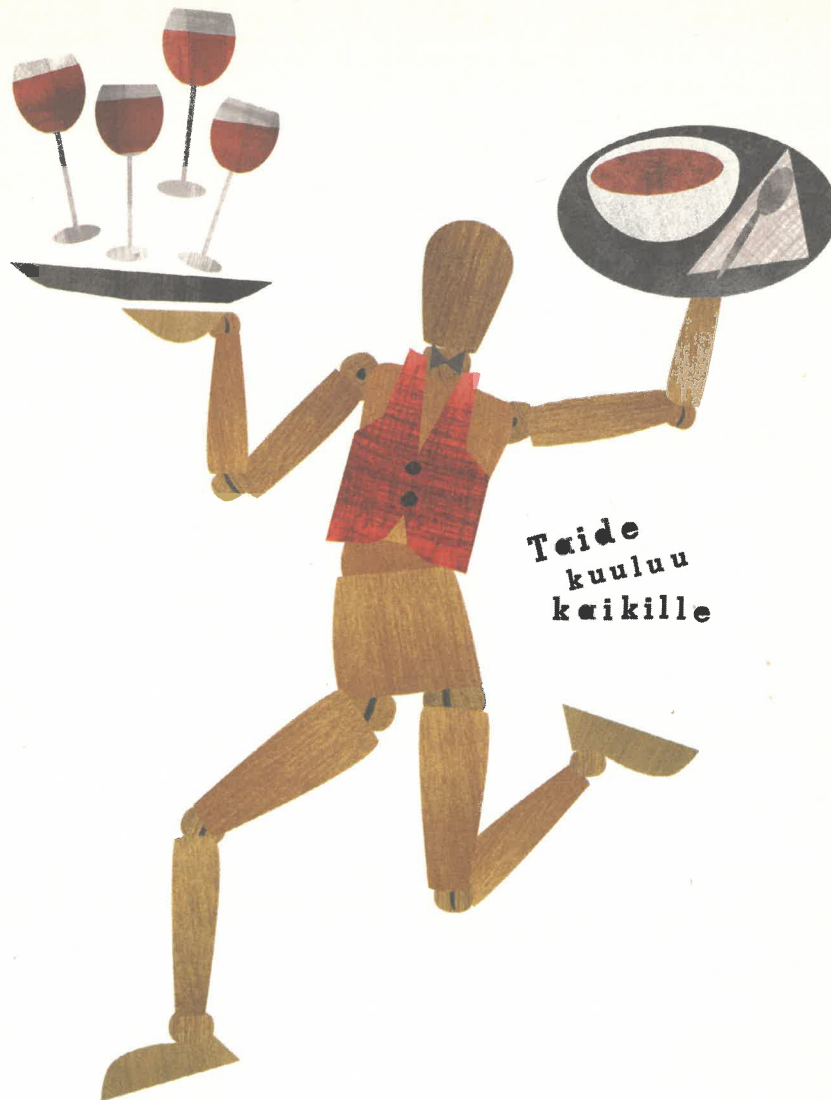


Natacha Atlas

63 su 3.9. • 19.00
Huvila • 32 e

Modernin maailmanmusiikin tyylikäs tulkki Natacha Atlas tuli tunnetuksi Transglobal Undergroundin laulusolistina. Huikean soolouran sittemmin rakentanut laulajatar palaa musiikillisille juurilleen uudella Mish Maoul -levyllään. Illan aloittavat DJ Borzin & Hosni Boudali.

Den moderna världsmusikens eleganta tolk Natacha Atlas blev känd som sångsolist för Transglobal Underground. Sedermera har hon gjort en strålande solokarriär och med sin nya platta Mish Maoul återvänder hon till sina musikaliska rötter. Kvällen börjar med DJ Borzin & Hosni Boudali.



Taide
kuuluu
kaikille

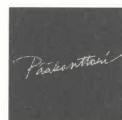
- TARJOILIJA, KEITOSSANI ON NUOTTI!

Kun taide saapuu Helsinkiin, meillä on sille tilaa.

Varaukset S-ryhmän ravintolamyyntipalvelusta p. 020 1234 800 (ma-pe 8-18) tai sähköpostilla ravintolamyynti@sok.fi

RAVINTOLA
TÖRNI

Kalevankatu 5



Mikonkatu 23



Kaivokatu 3 A

Alarmel Valli

34 18.-19.8. • 19.00
Alminsali • 30/15 e



"Minulle tanssi on puhdasta iloa eri tasoilla: ylevän henkisestä värisävyn fyysiseen, älylliseen tunteelliseen. Vahvimmissaan se on olemisen iloista ylistystä", sanoo Alarmel Valli, joka on tuonut yli 2000 vuotta vanhaan eteläintialaiseen tempelitalanssiin oman persoonallisen ja nykyaikaisen näkemyksensä.

Tanssijan seurana lavalla on kolme muusikkoa ja laulaja. Musiikin ja liikkeen harmonista yhteyttä korostaa Valli itsekin: "Tanssiessani laulan – kehollani."

"För mig är dans pur glädje på olika nivåer: den kan vara sublimt andlig eller vibrerande fysisk, intellektuell eller emotionell. Då den är som intensivast, är den en tillvarons jublande lovsång", säger Alarmel Valli, som tillför den över 2000 år gamla syndindiska tempeldansen sin egen personliga och moderna vision.

Eimuntas Nekrošius Kirsikkapuisto Körsbärsträdgården

42 1.-2.9. • 18.00 • 3.9. • 15.00 Kansallis-
teatteri, suuri näyttämö • 32-38/15 e

esityskieli venäjä, näytelmä tekstitetään suomeksi
spelas på ryska, finsk text

ohjaus • regi Eimuntas Nekrošius
lavastus, puvustus • scenografi, kostym
Nadežda Gultiajeva
musiikki • musik Mindaugas Urbaitis
valosuunnittelu • ljus Audrius Jankauskas

Anton Tšehov: Kirsikkapuisto
Anton Tjechov: Körsbärsträdgården

Juhlaviikkojen Tšehov-sarja
Kansallisteatterissa jatkuu.
Shakespeare-tulkinnoillaan kohauttanut
Nekrošius tarttuu nyt venäläisen
draamakirjallisuuden ytimeen.

Nekrošius som frapperat världen med
sina Shakespearetolkningar tar sig nu
an den centrala ryska dramatiken.



3 x Kristian Smeds

Sad songs from the heart of Europe

(work in progress)

37 26.-27.8. • 19.00 • Teatteri Takomo
25/15 e

esityskieli liettua, näytelmä tulkataan suomeksi
spelas på litauiska, finsk tolkning
rooleissa • skådespelare Aldona Bendoriūtė
kasikirjoitus, ohjaus, lavastus • manus, regi,
scenografi Kristian Smeds

Dostojevski-hahmojen Raskolnikovin ja Sonjan tarina kuultaa Smedsin uutuusohjauksen takaa. Suomalaisohjaajan ja liettualaisnäyttelijän yhteistyönä syntyvä yhden naisen näytelmä saa lopullisen ensi-iltansa Vilnassa marraskuussa.

Berättelsen om Raskolnikov och Sonja skymtar fram bakom Smeds nya regi. Denna "one woman show" görs som ett samarbete mellan en finländsk regissör och en litauisk skådespelare, och den får sin premiär i Vilnius i november.

38 21.-23.8. • 19.00 • Mediakeskus
Lume • 25/15 e

Harens år
esityskieli viro, näytelmä tulkataan suomeksi
spelas på estniska, finsk tolkning
käsikirjoitus • manus
Arto Paasilinna – Kristian Smeds
ohjaus • regi Kristian Smeds

36 1.-3.9. • 19.00 • Teatteri Takomo
25/15 e

Barn, fåglar och blommor
suunnittelu ja esitys • planering och uppsättning
Houkka Bros.: Tero Nauha, Pietu Pietiäinen,
Kristian Smeds, Juha Valkeapää

Lapsia, lintuja ja kukkasia

Houkka Bros. marssi musakauppaan ja osti halvimmat mahdolliset vehkeet ja rupes skulaan. Ontuvia biisejä, spedeilyä, sentimentaalisuutta, italialaista kahvia sekä tietysti ihan pikkasen väkivaltaa ja viinaa. Reilun tunnin kestävä vähäisempi musikaali Pyhästä Fransiskuksesta. Huumorintajuttomat tosikot ja muut limoviikunat, tervetuloa!

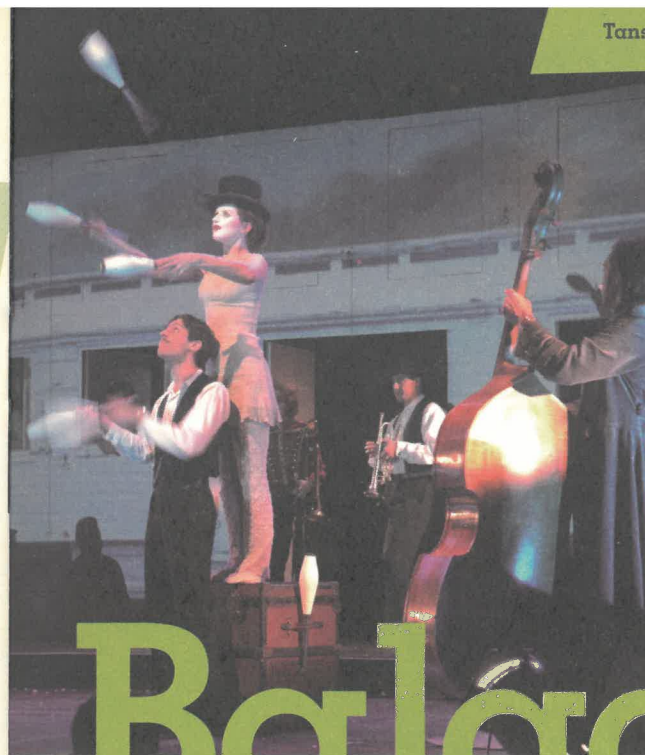
Houkka Bros traska in i en musikaffär och köpte billigaste möjliga grunkor och så börja de lira. Haltande stycken, pajaseri, sentimentalitet, italienskt kaffe och naturligtvis lite våld och sprit. En smärre, drygt en timme lång musikal om Den Helige Fransiskus. Välkomna alla humorlösa torrisar och benjaminfikusar!

Von Krah! Teater Jäniksen vuosi

Tallinnalaisseurue palaa yleisön pyynnöstä Helsinkiin mukanaan aimo annos energistä veijariteatteria.

"Smedsin näytelmäksi kirjoittama tarina on huikean kaunis, herkkä ja suolainen satu ihmisen vapaudesta ja irti otosta." (HS, 2.11.2005)

Teatersällskapet från Tallinn är tillbaka i Helsingfors på publikens begäran med en god portion energisk pikareskteater.



Balagan

sirkus-kabaree

39 21.-27.8. • 19.00 • 27.8. • 15.00
Savoy-teatteri 30/15 e,
perhelippu • familjebiljett 80 e (2+2)

ohjaus • regi Sebastiano Toma
musiikki • musik Marc Chaet, Sergej Sweschinskij
Fliegende Bauten, Hamburg

Circo Aereo & Les Objets Volants Espresso

Sirkuksen eri tyylilajit sulautuvat toisiinsa vuolaaksi virraksi. Perinteistä sirkusilmaisua, katuesiintymistä ja liikkeeseen pohjautuvaa nykysirkusta yhdistelevä Espresso tuo lavalle taidokkaan suomalais-ranskalaisen taiteilijaryhmän.

Olika slag av cirkus smälter samman till en strid ström. Espresso för fram en virtuos finsk-fransk grupp som kombinerar traditionell cirkus, gatuteater och plastisk nycirkus.

Uusi ilotulitus Juhlaviikoilla pari vuotta sitten vierailleen Tiger Lillies Circus -ryhmän ohjaajalta: sirkusta, kabareeta, laulua, soittoa, sydämeen käyvää romantiikkaa, hurjaa huumoria ja silkkaa energiaa!

Nytt sprakande fyrverkeri från regissören för gruppen Tiger Lillies Circus, som för några år sedan gästade Festspelen: cirkus, kabaré, sång, spel, hjärtnypande romantik, vild humor och energi!

"...a show that's not entirely circus, not just a gig by a great band, but a magical, feelgood experience." (The Herald, 9.8.2005)

41 29.-31.8. • 19.00 • Savoy-teatteri
22/12 e

idea ja suunnittelu: työryhmä
idé och planering: arbetsgrupp
ohjaus • regi Maksim Komaro
esiintyjät • medverkande Antoni Klemm, Maksim Komaro, Denis Paumier, Sanna Silvennoinen



Tommi Kitti & Co Lauluyhtye Rajaton du-dun-duu

© MARIJAN JÄRVEN

40 22.-23., 25., 28.8. • 19.30 • 27.8. • 16.00
Kansallisooppera, Alminsali • 25/15 e

koreografia • koreografi Tommi Kitti
sävellys • musikkimo Timo Alakotila
valosuunnittelu • Ijus Janne Teivainen
pukusuunnittelu • kostym Karoliina Koiso-Kanttila

Estradilla kaksitoista taiteilijaa, joista puolet tanssii ja puolet laulaa. Tommi Kittille ja hänen tanssiryhmälleen leimallinen liikkeen virtuositeetti kohtaa Rajattoman musikaalisen taituruuden. Laulut on sävelletty Kirsi Kunnaksen lyriikkaan.

Tolv konstnärer på scenen, hälften sjunger, hälften dansar. Den plastiska virtuositet som kännetecknar Tommi Kitti och hans dansgrupp möter Rajaton. Sångerna är tonsatta till Kirs Kunnas lyrik.

Viivi ja Wagner kärsämysoperetti • den trynande operetten

Sikamaisen vastustamatonta musiikkiteatteria nuorille! Juba Tuomolan supersuosittut sarjakuvahahmot setvivät parisuhteensa särmiä humoristisesti ja tarkkanäköisesti. Tuliterän operetin anarkistisena Wagnerina nähdään Sam Huber – terävän Viivin roolissa riemastuttaa Hellen Willberg.

Svinaktigt oemotståndlig musikteater för unga! Juba Tuomolas superpopulära seriefigurer reder ut sina trassliga parförhållanden med humor och skarpsynthet.

43 19.8.-3.9. • Stoa
25/17 e

Ooppera- ja teatteriseurue Kapsäkki
sävellys • komposition Jarmo Julkunen
libretto Juba Tuomola
ohjaus, dramaturgia • regi, dramaturgi
Minna Nurmelin
lavastus, puvustus • scenografi, kostym
Teppo Järvinen
valosuunnittelu • Ijus Teemu Nurmelin
rooleissa • i rollerna Sam Huber, Hellen Willberg
musikot • musiker Jarmo Julkunen,
Petri Keskitalo, Veli Kujala

Arja Raatikainen: Numen

Arja Raatikaisen uudessa tanssiteoksessa etsitään naisen, eläimen ja jumalhahmon toisiinsa kietoutuvaa yhteyttä. Ainekset sulautuvat monisävyiseksi liikkeeksi ihmisen kuvaan.

I Arja Raatikainens nya dansverk letar man efter ett invecklat samband mellan kvinna, djur och gudagestalt. Komponenterna smälter samman till en mångfasetterad rörelse i mänsklig bild.

35 18.-19., 21.-22.8. • 19.30 • Helsingin
Kaupunginteatteri, Studio Elsa • 20/12 e

koreografia • koreografi Arja Raatikainen
tanssi • dans Jonna Eiskonen, Jenni-Elina Lehto, Terhi Vaimala
lavastus- ja valosuunnittelu • scenografi och Ijus Jukka Huitila
äänisuunnittelu • ljud Antti Nykyri
pukusuunnittelu • kostym Marja Uusitalo



© TANJA AHOLA

64 1.-3.9. • Kiasma-
teatteri • 6 e

GEORGI AND THE BUTTERFLIES © ADRIAN LTD



Balkanin historia, monet kansallisuudet, musiikki ja tavat sekä kiinnostavat henkilökuvat ja pienyhteisöt ovat aiheina bulgariaalaisten dokumentaristien töissä. Elokuvat kertovat vahvaa tarinaa vanhan maan nykyisyydestä.

Paikalla myös ohjaajavieraita.

Balkans historia, olika nationaliteter, musik, seder och bruk samt fascinerande personporträtt och bilder av små samhällen – det är de bulgariska dokumentaristernas motiv. Filmerna har mycket att förtälja om hur landet ser ut i dag.

Rakkautta & Anarkiaa

Juhlaviikoilla vuonna 2002 vierailleen arkkitehtiguru Frank Gehryn häkellyttävät luomukset nyt valkokankaalla! Cannesissa tänä keväänä nähty Sydney Pollackin ensimmäinen pitkä dokumenttielokuva kurkistaa Gehryn luomisprosessin vaiheisiin piirroslaudalta rakennustyömaalle. Sketches of Frank Gehry sekä muita leffoja luovuudesta ja taiteesta – varaslähtö supersuosittelulle elokuvafestivaalille!

Kärlek och Anarki fyller den vita duken med t.ex. Frank Gehrys skapelser. Filmer om skaparkraft och konst, alltså en tjuvstart för den superpopulära filmfestivalen!

65 20., 27.8., 3.9.
Bio Rex • 7 e



FRANK GEHRY SKETCHES © FORTISSIMO FILMS



44 19.8.–24.9. • ti, to, pe 11.00–18.00, ke 11.00–20.00, la-su 12.00–17.00 • Helsingin Taidehalli
7/5 e, alle 18-vuotiaat: vapaa pääsy • under 18-åringar: fritt inträde

Sukupolvensa silmänä tunnetun Wolfgang Tillmansin tuotannossa mielenosoitukset, klubinäkymät, muotokuvat ystäväistä ja julkisuuden henkilöistä rinnastuvat rujoihin kaupunkinäkymiin, romanttisiin maisemiin sekä intiimeihin asetelmiin.

Ensimmäinen Turner-palkittu valokuvaaja rakentaa näyttelykokonaisuutensa kutakin tilaa varten erikseen – Taidehallissa nähdään myös ennen esittämättömiä tuotantoja.

Wolfgang Tillmans har kallats för sin generations öga: fotografier om demonstrationer, klubbar, vänner och kändisar samt urbana scener och romantiska landskap. Tillmans är den första fotografen som fått Turner-priset och vid sina utställningar bygger han upp helheten utgående från rummet.

Wolfgang Tillmans

Lumottu Tie
Den förtrollade vägen

45 16.8.–10.9.

Valojen ja värien leikkiä, tarinoita ja tunnelmia. Maamme eturivin taiteilijat esittäytyvät helsinkiläisgallerioissa. Lumotulle tielle vievä kartta ilmestyy elokuussa.

En lek i ljus och färg, berättelser och stämningar. Landets främsta konstnärer ställer ut på stadens gallerier. Den förtrollade vägens guidekarta utkommer i augusti.

46 22.8.–3.9. • Elokuvatatteri Orion, Suomen elokuva-arkisto • ä 4 e
(+ kantakortti • stamkort 4 e)

Kuvataide & elokuva • Bildkonst & film

”Elokuvan valkoisen silmän tarvitsisi vain heijastaa kunnolla sille kuuluvaa valoa, jotta maailmankaikkeus räjähtäisi ilmaan.” –Luis Buñuel

Sarja espanjalaisen mestariohjaajan elokuvia. Andalusialaisesta koirasta nähdään uudelleen restauroitu kopio. Erikoisvieraana ohjaajan poika Juan Luis Buñuel.

En serie filmer av den spanske mäterregissören.



Luis Buñuel

Jyrki Parantainen Unelmia ja pettymyksiä Drömmar och besvikelser



Jyrki Parantainen pysäyttää valokuviansa henkilöt elokuvamaisiin kohtauksiin kasvokkain historian, tulevaisuuden, toiveiden ja pelkojen kanssa.

Haaveiden ja todellisuuden välisen nuorallatanssin traagisia sävyjä pehmentää värien ja yksityiskohtien visuaalinen rikkaus.

I sina fotografier låter Jyrki Parantainen sina personer stanna upp i filmliknande scener där de konfronterats med historien och framtiden, förhoppningar och rädslor. De tragiska nyanserna i lindansen mellan dröm och verklighet uppmjukas av den visuella färg- och detaljrikedomen.

47 18.8.–24.9. • ma-pe 10.00–18.00 • la-su 11.00–17.00 • Amos Andersonin taidemuseo • 7/5/3,5 e • alle 18-vuotiaat: vapaa pääsy • under 18-åringar: fritt inträde

Kuvataideohjelmassa mukana:
I samarbete med:
Fonecta

© PAULINA PÖLHÖ



Paukkumaissi

Perhepäivä Huvilassa
Familjedag i Huvilatältet

Lastenmusiikkia, joka saa äitien ja isienkin peput keinumaan! Paukkumaissi kauhoo rennon letkeään rytmiseikkailuunsa vaikutteita reggaesta, skasta sekä afrobeatista. Kevättalvella ensilevynsä julkaisseessa hilpeässä bändissä on tuttuja kasvoja mm. Soul Captain Bandin ja Alamaailman Vasaroiden riveistä.

Barnmusik som även får pappa och mamma att vicka på rumpen! Paukkumaissis lättsamma rytmäventyr har tagit intryck av reggae, ska och afrobeat. Det glada bandet som släppte sin första skiva i våras har bekanta ansikten från bl.a. Soul Captain Band och Alamaailman Vasarat.

48 su 20.8. • 13.00 • Huvila
10 e

66 su 3.9. • Elokvateatteri
Orion, Suomen elokuva-
arkisto • 4/2 e (+ kantakortti 4 e
yli 15-vuotiailta)

Barnens biosöndag
12.30 Nalle Puhin seikkailuja, S
14.00 Musta ori, K7
16.00 Robin Hoodin seikkailut, S



Lasten leffasunnuntai

Lasten leffasunnuntaina juhliataan 80 vuotta täyttävää Nalle Puhia, laukataan harja hulmuten Mustan orin selässä ja samotaan Sherwoodin metsissä iki-ihanalla Erroll Flynnin kanssa. Elokuva-arkiston aarteita koko perheelle!

På barnens biosöndag firar vi Nalle Puh 80-årsdag, rider i rasande galopp på Den svarta hingsten och vandrar i Sherwoods skogar med den fantastiske Erroll Flynn. Filmmarkivets skatter för hela familjen!

Hannu ja Kerttu – suklaateatteri Hans och Greta – chokladteater

49 19.–27.8. • Luotsikatu 7 • 10 e
4–10 -vuotiaille • 4–10 -åringar
kesto n. • längd ca 75 min

esitys • föreställning Juha Laukkanen
suklaanuket ja -talo • chokladdockor och -hus
Markus Aremo

Luvassa on varmasti vuoden makein lastenesitys!

Suklaanukketeatteri alkaa työpajalla, jossa yleisö valmistaa teatterissa käytettäviä suklaaisia hahmoja ja lavasteita. Samalla kuullaan tietoa herkun historiasta. Toisessa osassa Grimmin klassikkosatu metsään eksyvistä sisaruksista esitetään suklaalavasteissa suklaanukeilla.

Detta blir nog årets läckraste barnföreställning! Med dockor och dekor i choklad framförs bröderna Grimms klassiska saga om syskonparet som tappat bort sig i skogen. Chokladdockteatern börjar med en workshop.



VALOKUVAUSKILPAILU KAIKILLE.
KAUPUNKI KUVAA 24H -NÄYTTelyn
PARHAAT TYÖT ESITELLÄÄN
LASIPALATSINAUKIOILLA
HELSINGIN JUHLAVIIKOILLA.
www.fonecta.fi/kaupungissa



FONECTA

Sii mu see!

eli ennennäkemätön laivamatka

50 23.8.–2.9. • Ateneum-sali
6 e • yli 5-vuotiaille • kesto
40 min. • liput koululaisryhmille
Ateneumista • biljetter för elevgrupper
från Ateneum • puh. 09-17336 401,
ainfo@ateneum.fi

En sjöresa utan like
Teatteriryhmä Ispina
Jarkko Pajunen, Irina Pulkka, Marika Salomaa-
Kivelä, Mari Martikainen, Mia Kivinen, Juha
Jaakkola, Samppa Kankkunen, Pekka Heikkinen



© ILPO VAINIONPÄÄ

Suurperhe

Kuvataiteilija Outi Heiskasen teoksista tutut henkilöt, eläimet ja otukset seikkailevat mykässä esityksessä liiketeatterin, tanssin ja laulun keinoin. Sukukronikassa elämän eri vaiheet rinnastuvat vuodenaikojen vaihteluun – punaisena lankana kulkee perheen tytön ja ottopojan rakkaustarina.

I denna föreställning möter vi bildkonstnär Outi Heiskanens bekanta figurer. Föreställningen förverkligas utan ord men med rörelse, dans och sång.

Taide
kuulut
aikille

52 23.8.–3.9. • Annantalo • 8 e
yli 5-vuotiaille • över 5-
åringer • kesto n. • längd ca 45 min.

Den lycklige prinsen
ohjauus • regi Anne Rautiainen
näyttelijä-nukettajat • skådis-dockhanterare
Juha Kajomaa, Mari Kahri, Timo Ruuskanen



© MARI MARTIKAINEN

Huonotuulinen merimies löytää Eteläsatamasta roskien alta kapisen, orvon koiran, joka hädissään melkein puree miestä jalkaan. Alkaa matka rahtilaivalla maapallon toiselle puolelle – koiralle ensimmäinen ja merimiehelle viimeinen. "SII MU SEE!" huutaa merimies. "SII MU SEE!" vastaavat valaat.

Koskettava koko perheen esitys toveruudesta, lasten oikeuksista ja jännittävästä retkestä päiväntasaajan tuolle puolelle.

En gripande föreställning för hela familjen om kamratskap, barnens rättigheter och en spännande färd bortom ekvatorn.

51 31.8.–2.9. • 19.30 • 2.–3.9. • 16.00
Kansallisoppera, Alminsali • 15/8 e
koko perheelle • för hela familjen
kesto n. tunnin • längd ca en timme

Storfamilj
Tanssiteatteri Glims & Gloms
koreografia • koreografi Tuomo Railo
musiikki • musik Carita Holmström

Onnellinen prinssi

Tarina prinssipatsaasta, joka järkyttyy kaupunkinsa köyhyydestä. Prinssi haluaa lievittää ihmisten hätää ja luovuttaa pääskysen avulla kultakoristeensa niitä tarvitseville. Kelpaako kullasta riisuttu patsas kaupunkilaisille?

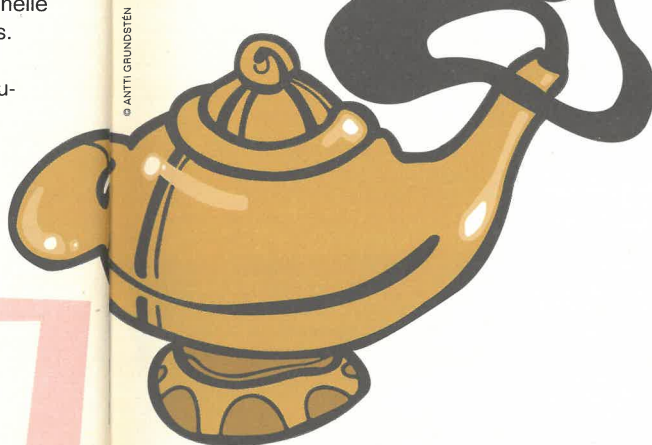
Oscar Wilden satu kerrotaan nukke-, varjo- ja naamioteatterin keinoin.

Berättelsen om en godhjärtad prinsstaty som upprörs av fattigdomen i sin stad och stadsbornas egoism.

Oscar Wildes saga framförs med dockor, skuggor och masker.

53 la 2.9. • 14.00 • Finlandia-
talo • 10 e • kesto n. tunnin
längd ca en timme

Helsingin kaupunginorkesteri
Helsingfors stadsorkester
kapellimestari • dirigent Atso Almila
juontaja • konferencié Paavo Kerosuo
sopraano • sopran Mari Palo



© ANTTI GRUNDSTÉN

Lumottu metsä

Grimmin satujen maailmat

Löydä kuninkaantytären kultainen pallo, noita-akan aarrearkku ja puunhakkaajan hopeinen kirves! Grimmin satujen taikamaailma levittäytyy Annantalon taidekeskukseen. Satujen lumoon, jännitykseen ja merkitykseen voi perehtyä myös työpajoissa, luennoilla ja opastetuilla kierroksilla.

Kom och leta efter kungadotterns gyllene boll och häxans skattkista på Annegården! Bröderna Grimms förtrollade sagovärld breder ut sig på barnens konstcentral. Man kan också hänge sig åt sagornas förtrollning och spänning i olika workshoppar, på föreläsningar och guideade rundturer.



54 22.8.–12.11. • ma–pe 9–18, la–su
11–17 • Annantalo • vapaa pääsy
fritt inträde

Den förtrollade skogen
världar i Grimms sagor

työryhmä • arbetsgrupp Pia Cousin, Petra Giacomelli,
Johanna Hänninen, Papu Pirtola, Kimmo Takala

Viapori Jazz

Taide kuuluu kaikille

Kaikkien jazzdiggareiden on jälleen syytä suunnata Suomenlinnan lautalle: Viapori Jazz soi linnoitussaan saleissa nyt jo kuudetta kertaa! Festivaalin punaisina lankoina hehkuvat edelleen kotimaisuus ja pienimuotoisuus. Lisävärinsä vuoden jazeille antaa Jukka Perkon ja Samuli Kosminen Konela, joka kaivaa musiikkia esiin muun muassa entisajan maatalousmoottoreista.

Alla jazzdiggare får igen lov att styra kosan mot Sveaborgsfärjan: Viapori Jazz klingar i fästningens salar för sjätte gången!

Festivalens röda trådar är som förr det inhemska och det lilla formatet. Årets jazz får extra krydda av Jukka Perkos och Samuli Kosminens Konela, som exploaterar den musikaliska sidan av bl.a. forna tiders lantbruksmaskiner.

ke 23.8. • 19.00, 22.00
Tenalji von Fersen • 23 e

Kaksi ihoa
Ett fall för två
Tommy Tabermann & Olli Ahvenlahti
Ensemble feat. Pepe Willberg, Johanna Iivanainen & Juhani Aaltonen

to 24.8. • 19.00
Tenalji von Fersen • 20 e

Kolme svengaavaa sisarta!
Tre svängiga systrar!
How Many Sisters & Kirimo Lintinen Trio

to 24.8. • 21.00
Levyhalli • 15 e

Konela
Motofonia maamoottoreille, saksofonille ja dataprosessoreille
Motofoni för lantbruksmaskiner, saxofon och dataprocessor

to 24.8. • 22.30
Tenalji von Fersen • 20 e

Steamin' Club Jazz!
Jukka Eskola Quintet

pe 25.8. • 19.00
Tenalji von Fersen • 20 e

Terävinä Kärkeä / Celebrating the music of Toivo Kärki
Mika Pohjolan yhtye, Eepi Ursin

pe 25.8. • 21.30
Levyhalli • 15 e

Konela
Jukka Perko, Samuli Kosminen & Pekka Nurmi

la 26.8. • 16.00
Tenalji von Fersen • 20 e

Iron ikivihreä iltapäivä
Iros evergreen-eftermiddag
Iiro Rantala soittaa ensi kertaa normaalia jazzia!
Iiro Rantala spelar för första gången normal jazz!

la 26.8. • 18.00, 20.00
Suomenlinnan kirkko • 20 e

Kaanaanmaa • Kanans land
Jukka Perko & Aholansaari Sinfonietta, vieraana Juhani Aaltonen guest

la 26.8. • 20.00
Tenalji von Fersen • 20 e
Sävelmiä Spede Pasasen elokuvista
Musik ur Spede Pasanen-filmer
Lottovoittaja Timo D.G. Hirvonen & Pohjantähteet feat. Marzi

la 26.8. • 22.30
Chapman Cottage • 15 e

Ricku Horror show ja riehakkaat latojamat
Ricku Horror show och vild jansession i ladan

Tenalji von Fersenin ja Chapman Cottagen konsertteihin on 18 vuoden ikäraja.
Åldersgräns till Tenalji von Fersen och Chapman Cottage 18 år.

55
23.-26.8.
www.viaporijazz.fi



© TANJA AMOLA

UMO Jazz Fest

56
31.8.-3.9.
www.umo.fi

to 31.8. • 21.00 • UMO Jazz House • 20 e
Jorma Tapio & Terje Isungset; Nordic Kollektiv; Ilmiliekkä Quartet

pe 1.9. • 14.00 • Ateneum, ala-aula
vapaa pääsy • fritt inträde
Sanna Silvennoinen, trapetsi • trapets
Markku Veijonsuo, pasuuna • basun

pe 1.9. • 19.00 • Savoy-teatteri • 25 e
Tuomari Nurmio & UMO Jazz Orchestra
Tuomari Nurmio x 2, ks. s. 18

pe 1.9. • 21.00 • UMO Jazz House • 20 e
Scorch Trio; Delirium; Alamaailman Vasarat

la 2.9. • 19.00 • Savoy-teatteri • 20 e
Uumen: Kimmo Pohjonen & Eric Echampard;
The Five Corners Quintet

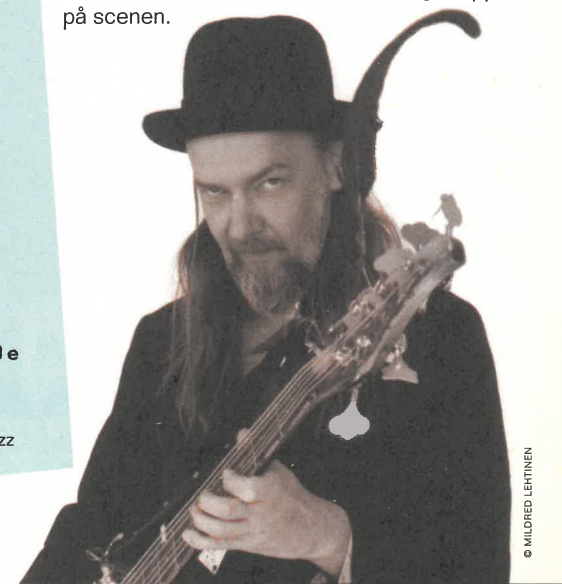
la 2.9. • 22.00 • UMO Jazz House • 18 e,
klo 00.30 jälkeen 5 e
Samuli Mikkonen ja 3 Henkeä; Eero Koivistoinen
Music Society feat. Redrama; Club Wahoo!

su 3.9. • 20.00 • Temppeliaukion kirkko • 20 e
Iro Haarla Quintet

UMO Jazz Houseen on 18 vuoden ikäraja.
Eteispalvelumaksu 2 euroa. Åldersgräns till UMO Jazz House är 18 år. Garderob 2 e.

Suomea ja Skandinaviaa ristiin rastiin jazzin tahdissa. UMO Jazz Fest marssittaa lavalle koko joukon kotimaisia eturivin muusikoita pohjoismaisine kollegoineen. Juhlaviikoilla Tuomari Nurmio x 2: Jazz Festissä big bandin keulassa, Huvila-teltassa tangotunnelmissa (ks. s. 18).

Kors och tvärs i Finland och Skandinavien till takten av jazz. UMO Jazz Fest bjuder en lång rad av de förnämsta inhemska musikerna tillsammans med sina nordiska kolleger upp på scenen.



© MILDRED LEHTINEN

Taiteiden yö Konstens natt

57
to 24.8.

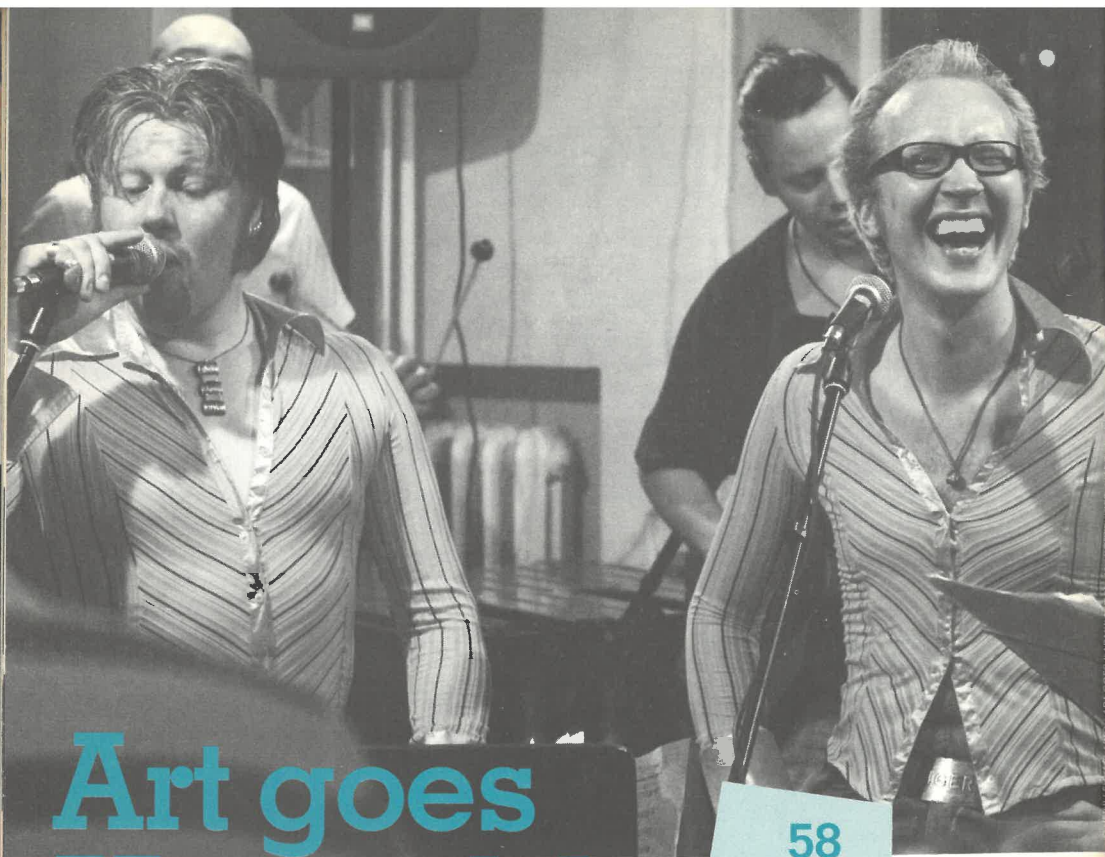
Hyvää yötä, Helsinki! Yli sata suurta ja pientä tapahtumaa ympäri kaupungin. Taiteiden yön tarkka ohjelma ilmestyy elokuussa.

God natt, Helsingfors! Över hundra stora och små evenemang överallt på stan. Ett detaljerat program utkommer i augusti.



© TERJO AALTONEN

Yön tunnelmassa mukana:
I samarbete med:
Helsingin Sanomat



Art goes Kapakka

58

17.–26.8.

Art goes Kapakka puhalttaa henkeä Helsinkiin ja tuo huipputaiteilijat lähelle yleisöä. Tänä vuonna taiteen seurana kapakkaan menee myös tiede – mene sinäkin!

Monisatapäinen kuoro kajauttaa kaupunki-tapahtuman ensitahdit torstaina 17.8. Ohjelma ilmestyy 11.8. www.artgoeskapakka.fi

Runokuu

59

18.–27.8.
Diktmanaden

Loruja, riimejä, runoja raiteilla. Lyriikkaa kirkoissa, klubeilla ja luontopoluilla. Pohdintoja poetiikasta ja taiteidenvälisyydestä. Runomarkkinoilla lauantaina 26.8. kokonainen päivä runolle. Antaudu sanataiteen vietäväksi!

Lyrik i kyrkor, på klubbar och ute i naturen. Funderingar kring poetik och tvärkonstnärlighet. På diktmarknaden lördagen den 26 augusti ägnas hela dagen åt dikten. Låt dig förföras av ordkonsten!

Art goes Kapakka blåser liv i Helsingfors och hämtar toppartister nära publiken. Konsten går på krog – konstigt om inte du gör det!

En flera hundra man stark kör sjunger stadsfestivalens första takter torsdagen den 17 augusti. Programmet utkommer 11 augusti: www.artgoeskapakka.fi

 **lippu.fi**
LIPPUPISTE OY



Liity sisäpiiriin!

Sisäpiiriläiset saavat ajankohtaista festivaalibettoa kätevästi tekstiviestillä.

Liity Sisäpiiriin lähettämällä tekstiviesti **HJ AVAA** numeroon **16555**.

Sisäpiirissä saamasi viestit ovat täysin maksuttomia, ja ohjelmatietojen lisäksi saat myös yhteistyökumppaniemme etuviestejä. Sisäpiiriin tarjoaa Juhlaviikot yhteistyössä Fonectan kanssa.

Sisäpiiri toimii Elisan, DNA:n, Soneran ja Saunalahden liittymissä. Palvelu on suomenkielinen.

Lisätietoa: www.helsinginjuhlaviikot.fi

Liput Lippupisteestä

Puhelinvaraukset

0600 900 900 (1,25 e/min + pvm)

Puhelinvaraukset Lippupisteestä joka päivä klo 7–22. Liput on lunastettava 10 päivää varauksesta, kuitenkin viimeistään tapahtumaa edeltävänä päivänä. Liput voi lunastaa mistä tahansa Lippupisteen myyntipisteestä. Myyntipisteiden palvelumaksu on 0,50 e/lippu.

Liput voidaan Suomessa laskuttaa ja toimittaa postitse (4,5 e/tilaus) tai maksaa luottokortilla (7 e/postitus Suomeen, 8,5 e/postitus ulkomaille).

Lipunmyynti internetissä

www.helsinginjuhlaviikot.fi -sivustolta löytyvät linkit Lippupisteen nettikauppaan. Internet-kaupasta voi ostaa lippuja ja maksaa ne verkkopankkipalvelussa tai luottokortilla. Useimpiin tilaisuuksiin voi netistä ostaa viivakoodilipun, joka tulostetaan itse (toimitusmaksu 1 e/lippu). Netistä ostetut liput voidaan toimittaa myös postitse.

Internet-lipunmyynti toimii Nordean, Sammon ja Osuuspankin verkkopankkipalveluissa. Luottokortit: Visa, Eurocard, MasterCard, Visa Electron.

Itämerilippu = normaalihintainen lippu + 2 e

Juhlaviikkojen tapahtumiin myynnissä oleva Itämerilippu on helppo tapa osallistua Itämeren suojeluun. Maksamalla lippusi hinnan lisäksi 2 euroa olet mukana WWF:n Itämerityössä ainutlaatuisen meremme ja sen uhanalaisten lajien hyväksi.



Ryhmälennus

Vähintään 15 hengen ryhmä –10 %

Opiskelijat, varus- ja siviilipalvelusmiehet ja alle 18-vuotiaat

Edullisin ilmoitettu hintaluokka. Alennuslippuja on myynnissä rajoitettu määrä osaan katsomoa. Alennukseen oikeuttava kortti on esitettävä lippuja lunastettaessa.

Eläkeläiset

Kahden euron alennus normaalihintaisesta lipusta klassisen musiikin konsertteihin sekä tanssi-, teatteri- ja sirkusesityksiin.

Viisi lippua –10 %

Ostaessasi Lippupisteestä samalla kertaa lipun 5 eri tilaisuuteen, saat 10 % alennuksen normaalihinnasta.

Lipunmyynti tapahtumapaikoilla

Lippukassat avataan tuntia ennen tilaisuuden alkua.

Lahjakortit

Lippupisteessä on myynnissä myös 10–80 euron arvoisia lahjakortteja Juhlaviikoille.

Vip-paketit

Finlandia-talon, Huvila-teltan ja Savoy-teatterin vip-paketit myynnissä nyt. Lue lisää: www.helsinginjuhlaviikot.fi/vip

www.helsinginjuhlaviikot.fi

Osoitteesta www.helsinginjuhlaviikot.fi löydät tuoreimmat tiedot ohjelmistosta, makupaljoja musiikista sekä suorat linkit lippukauppaan.

Festivaalin www.sivuilla voit liittyä myös nettipostimme. Saat säännöllisesti hyödyllistä Juhlaviikkotietoa omaan sähköpostiisi.

Lippupisteen toimipaikat Lippupistes försäljningsställen

Espoo • Esbo: Stockmann Tapiola, Tapiolan YPP, Leppävaaran YPP **Helsinki**
Helsingfors: Stockmann, keskusta, Itäkeskus, Savoy-teatteri, Malmitalo, Kanneltalo, Stoa, Vuotalo, Kontupiste, LippuRex Lasipalatsi, Luckan, Menolippu **Hyvinkää**
Hyvinge: Setele Prismakeskus **Hämeenlinna • Tavastehus:** Palvelupiste Kastelli
Jyväskylä: Sokos, Nikolainkulma **Kajaani • Kajana:** Kajaani Info **Kankaanpää:**
Kaupungin palvelupiste **Kirkkonummi • Kyrkslätt:** Luckan **Kokkola • Karleby:**
Matkailutoimisto **Kotka:** Matkailupalvelu **Kouvola:** Kouvola-neuvonta ja
Matkailutoimisto **Kuopio:** Sokos **Lahti • Lahtis:** Sokos, Lahti Travel **Lappeenranta**
Villmanstrand: Matkailuneuvonta **Nokia:** K-Citymarket Nokia, Vuokon Soppi
Oulu • Uleåborg: Stockmann **Pirkkala:** K-Citymarket **Pori • Björneborg:** Sokos
Porvoo • Borgå: Grand **Rauma:** Prisma **Riihimäki:** Elisa Shopit **Rovaniemi:** Osviitta
Salo: Salon teatteri **Savonlinna • Nyslott:** Matkailupalvelu, Savo Center **Tampere**
Tammerfors: Stockmann, Sokos, Sportia 10, K-Citymarket **Lielahja ja Turtola** **Turku**
Åbo: Stockmann, Sokos Wiklund **Vantaa • Vanda:** Stockmann Jumbo

www.lippu.fi

Taide
kuuluu
kaikille

Biljetter från Lippupiste

Telefonbokningar

tfn. 0600 900 900 (1,25 e/min + lsa)
Telefonbokning från Lippupiste varje dag kl. 7–22. Biljetterna måste lösas ut inom tio dagar, dock senast dagen före evenemanget. Försäljningsställets serviceavgift är 0,50 e/biljett.

Biljetterna kan lösas ut vid alla Lippupistes försäljningsställen. Man kan även få biljetterna fakturerade och levererade per post i Finland (4,5 e/beställning) eller betala direkt med kreditkort (7 e/försändelse i Finland, 8,5 e/utomlands).

Biljettförsäljning på internet

Biljetter kan också köpas på internet. På sajten www.helsinginjuhlaviikot.fi finns länkar till Lippupistes webbshop. Där kan du boka biljetter och betala via bankernas webbservice eller med kreditkort.

Biljetterna levereras antingen per post (4,5 e/beställning) eller som s.k. streckkodbiljetter. Streckkodbiljetter betalas via bankernas webbservice och skrivs ut på den egna skrivaren.

Streckkodbiljetternas expeditionsavgift är 1 e/biljett. Biljettförsäljning via internet fungerar i Nordeas, Sampos och Andelsbankens webbservice. Kreditkort: Visa, Eurocard, MasterCard, Visa Electron.

Grupprabatt

Minst 15 personer –10 %.

Studerande, beväringar, civiltjänstgörare och under 18-åringar

Betalar enligt förmånligaste priskategori. Vid vissa evenemang finns det plats- och antalsbegränsningar för rabattbiljetterna. Kortet som berättigar till rabatten bör visas upp.

Pensionärer

2 e rabatt på normalpris till klassiska konserter och dans-, teater- och cirkusföreställningar.

5 biljetter –10 %

Då du köper fem biljetter samtidigt till olika festpelsevenemang hos Lippupiste, får du 10%:s rabatt på normalpriset.

Östersjöbiljett = normalpris + 2 e

Genom att betala två euro utöver normalpriset deltar du i WWF:s Östersjöarbete.

Biljettförsäljning på plats

Biljettluckorna öppnas en timme före evenemangets början.

Presentkort

Lippupiste säljer 10–80 euros presentkort till Festspelen.

Vip-tjänster

Försäljningen av vip-paket till Finlandia-huset, Huvilatältet och Savoy-teatern har börjat. Information om dessa finns på webben: www.helsinginjuhlaviikot.fi/vip

Tapautumapaikat Spelplatser

Aleksantern teatteri • Alexandersteatern • Bulevardi 23–27

Amos Andersonin taidemuseo • Amos Andersons konstmuseum • Yrjönkatu 27

Annantalo • Annegården • Annankatu 30

Ateneum-sali • Ateneumsalen • Kaivokatu 2

Bio Rex • Lasipalatsi • Glaspalatset

Elokuvateatteri Orion • Biograf Orion • Eerikinkatu 15

Finlandia-talo • Finlandia-huset • Mannerheimintie 13 e

Helsingin Kaupunginteatteri • Helsingfors Stadsteatern
Studio Elsa • Ensi Linja 2

Helsingin Taidehalli • Helsingfors Konsthall
Nervanderinkatu 3

Huvila-telto • Huvilatältet • Eläintarhantie, Tokoinranta

Kansallisteatteri • Nationalteatern • Lätinen teatterikuja 1

Kiasma-teatteri • Kiasmateatern • Mannerheiminaukio 2

Lasipalatsinaukio • Glaspalatstorget

Mediakeskus Lume • Mediacentret Lume • Hämeentie 135

Ritarihuone • Riddarhuset • Ritarikatu 1

Savoy-teatteri • Savoy-teatern • Kasarminkatu 46–48

Sellosali, Leppävaara • Sellosalen, Alberga
Soittoneikanaukio 1

Sibelius-Akatemia • Sibelius-Akademien
Pohjoinen Rautatiekatu 9

Stoa • Turunlinnantie 1

Suklaateatteri • Chokoladteatern • Luotsikatu 7

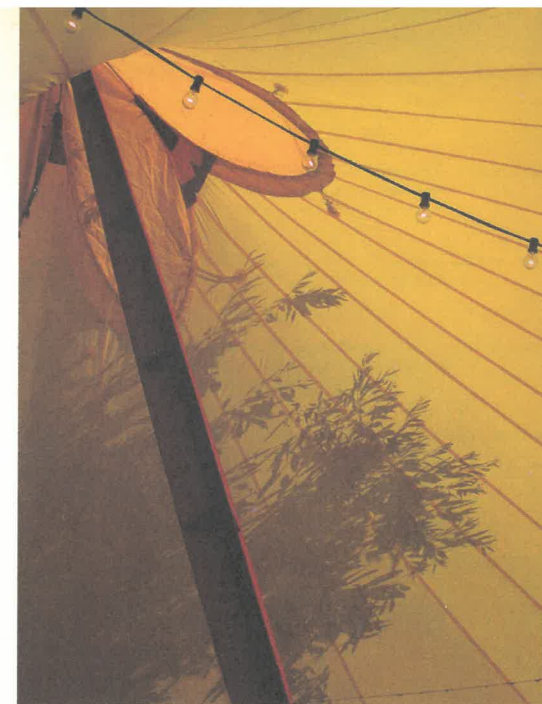
Suomen Kansallisooppera, Almsali • Nationalopera,
Almsalen • Helsinginkatu 58

Suomenlinna • Sveaborg
Lauttahteyks Kauppatoriilta • Färjan från Salutorget

Teatteri Takomo • Fredrikinkatu 18

Tempelaukion kirkko • Tempelplatsens kyrka
Lutherinkatu 3

UMO Jazz House • Pursimiehenkatu 6



Helsingin juhla viikkojen yritys jäsenet Företagsmedlemmar av Helsingfors festspel

Eastway
Erikoispaino
JCDecaux
Radio Helsinki 95,2 MHz

Juhlaviikkoja toteuttamassa The Festival is produced with

Aasia Helsingissä -festivaali • Aleksantern teatteri • Amos Andersonin taidemuseo • Annantalon taidekeskus • Art goes Kapakka • Audronis Liuga Productions • Kamariorkesteri Avantii • Baltic Circle • Ateneum-sali • British Council • Centre Culturel Français • Circo – Uuden Sirkuksen keskus • DocPoint Espoon kaupunki / Kaupunkikulttuuriyksikkö • Galleristit ry. Goethe Institut • Helsingin Barokkiorkesteri • Helsingin kamarikuoro • Helsingin kaupunki • Helsingin kaupunginkirjasto Helsingin kaupunginorkesteri • Helsingin seurakuntayhtymä Helsingin Taidehalli • Helsinki International Film Festival KunstenFESTIVALdesArts • Kuudennen kerroksen orkesteri Nomadi-tuotanto • Nuoren Voiman Liitto • Nukketeatteri Sytkyt Ooppera- ja teatteriseurue Kapsäkki • Opetusministeriö Radion sinfoniaorkesteri • Runoyhdistys Nihil Interit Savoy-teatteri • Sibelius-Akatemia • Stoa – Itä-Helsingin Kulttuurikeskus • Suomen elokuva-arkisto • Suomen Kansallisooppera • Suomen Kansallisteatteri • Taite ry. Tampere Filharmonia • Tanssiteatteri Glims & Gloms Teatteriryhmä Ispinä • Tommi Kittä & Co. • UMO Jazz Orchestra • Viapori jazz ry / Viapori Forum • Von Krah Teater Zodiak – Uuden tanssin keskus

oe
theorem

Kulttuuri 2000

Finland Festival

	Klassinen musiikki Klassisk musik	Huvila Huvilatältet	Tanssi, teatteri & sirkus Dans, teater & cirkus	Kuvataide & elokuva Bildkonst & film	Lasten juhlatiikat Barnens festspel	Kaupunkitapahtumat & Jazz Ute på stan & Jazz	
18.8. pe	01 Salonen & Mahler 19.30	22 Mårtenson Remix 19.30	34 Alarmel Valli 19.00 35 Numen 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 45 Lumottu tie		58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	18.8. pe
19.8. la	13 Herkules 19.00 10 Arcanto-kvartetti 19.30 16 Suomen Kansallisoopperan orkesteri & Mikko Franck 19.30	62 Tuomari Nurmio & Kongontien Orkesteri 19.00 + Marko Haavisto & Poutahaukat	43 Viivi ja Wagner 15.00, 19.00 34 Alarmel Valli 19.00 35 Numen 19.30	47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie	49 Hannu ja Kerttu 14.00, 16.00	58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	19.8. la
20.8. su	14 Helsingin Barokkiorkesterin yhtye 17.00 15 Spirit Avanti! 20.00	48 Perhepäivä Huvilassa: Paukkumaissi 13.00		47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie 65 Rakkautta & Anarkiaa	48 Perhepäivä Huvilassa: Paukkumaissi 13.00 49 Hannu ja Kerttu 14.00, 16.00	58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	20.8. su
21.8. ma	09 Tampere Filharmonia & John Storgårds 19.30	33 Michel Legrand Trio 19.30	38 Jäniksen vuosi 19.00 (LV) 39 Balagan 19.00 35 Numen 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 45 Lumottu tie	49 Hannu ja Kerttu 10.00	58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	21.8. ma
22.8. ti	13 Herkules 19.00 03 Radion sinfoniaorkesteri & Tugan Sokhiev 19.30	23 Elävien runoilijoiden ilta 19.00	38 Jäniksen vuosi 19.00 39 Balagan 19.00 40 du – dun – duu 19.30 35 Numen 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie 46 Nainen punaisissa saappaissa 17.00, Viriliana 19.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 49 Hannu ja Kerttu 10.00	58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	22.8. ti
23.8. ke	13 Herkules 19.00 07 Schiff & Beethoven V 19.30	24 Camané 19.30	43 Viivi ja Wagner 19.00 38 Jäniksen vuosi 19.00 39 Balagan 19.00 40 du – dun – duu 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–20.00 45 Lumottu tie 46 Andalusialainen koira; Kulka-aika 19.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00, 18.00 49 Hannu ja Kerttu 10.00 52 Onnellinen prinssi 18.00	55 Viapori Jazz 58 Art goes Kapakka 59 Runokuu	23.8. ke
24.8. to	02 Alina Pogostkina 19.30	29 Jaipur Kawa Brass Band 19.30 + DJ Markka & Kiireli Sammallahti	39 Balagan 19.00	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie 46 Los Olvidados 17.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00, 18.00 49 Hannu ja Kerttu 10.00	57 Taiteiden yö 58 Art goes Kapakka 55 Viapori Jazz 59 Runokuu	24.8. to
25.8. pe	13 Herkules 19.00 08 Schiff & Beethoven VI 19.30	61 Von Herten Brothers; Siiri Nordin 19.00	39 Balagan 19.00 43 Viivi ja Wagner 19.00 40 du – dun – duu 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie 46 Ei – Salattu totuus 19.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00 49 Hannu ja Kerttu 10.00	58 Art goes Kapakka 55 Viapori Jazz 59 Runokuu	25.8. pe
26.8. la	13 Herkules 19.00	28 David Krakauer & Klezmer Madness! & SoCalled 19.00 + DJ Paleface & Luis Herrero	43 Viivi ja Wagner 15.00, 19.00 37 Sad songs from the heart of Europe 19.00 39 Balagan 19.00	47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie 46 Robinson Crusoen seikkailut 17.00, Andalusialainen koira; Kulka-aika 20.30	54 Lumottu metsä 11.00–17.00 49 Hannu ja Kerttu 16.00	58 Art goes Kapakka 55 Viapori Jazz 59 Runokuu	26.8. la
27.8. su	05 Minnesota Orchestra & Osmo Vänskä 19.30 LOPPUJÄRJESTYKSEEN • FULLBOOKAD	26 Paula Morelenbaum 19.00 + DJ Anna S & Eero Koivistoinen	43 Viivi ja Wagner 13.00, 16.00 39 Balagan 15.00, 19.00 40 du – dun – duu 16.00 37 Sad songs from the heart of Europe 19.00	47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie, 65 Rakkautta & Anarkiaa 46 Archibaldo de la Cruzin rikollinen elämä 18.00	54 Lumottu metsä 11.00–17.00 49 Hannu ja Kerttu 14.00, 16.00 52 Onnellinen prinssi 15.00, 18.00	59 Runokuu	27.8. su
28.8. ma	04 Minnesota Orchestra & Osmo Vänskä 19.30	32 Samae Koskinen; Egotrippi 19.00	40 du – dun – duu 19.30	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 45 Lumottu tie	52 Onnellinen prinssi 9.00 54 Lumottu metsä 9.00–18.00		28.8. ma
29.8. ti	13 Herkules 19.00	31 Either/Orchestra; Mylatu Astatke & Either/Orchestra 19.30 LOPPUJÄRJESTYKSEEN • FULLBOOKAD	41 Espresso 19.00	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie 46 Nazarin 21.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00		29.8. ti
30.8. ke	12 Pražak-kvartetti 19.30	27 Anne Sofie von Otter: I let the music speak 19.30	43 Viivi ja Wagner 19.00 41 Espresso 19.00	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–20.00 45 Lumottu tie 46 Kamarineidon päiväkirja 19.00	52 Onnellinen prinssi 9.00, 10.30 54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00, 18.00		30.8. ke
31.8. to		25 Emma Salokoski Ensemble; ZetaBoo 19.00	43 Viivi ja Wagner 19.00 41 Espresso 19.00	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie 46 Päiväperho 21.15	52 Onnellinen prinssi 9.00, 10.30 54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00, 18.00 51 Suurperhe 19.30	56 UMO Jazz Fest	31.8. to
1.9. pe	18 Macapat 19.00 11 Kuudennen kerroksen orkesteri & Tuomas Ollila 19.30	60 Amadou & Mariam 19.00 + DJ Bunuel & Ismaila Sane	42 Kirsikkapuisto 18.00 36 Lapsia, lintuja ja kukkasia 19.00 43 Viivi ja Wagner 19.00	47 Jyrki Parantainen 10.00–18.00 44 Wolfgang Tillmans 11.00–18.00 45 Lumottu tie, 64 Bulgaria by DocPoint 46 Porvariston hillitty charmi 19.00	54 Lumottu metsä 9.00–18.00 50 Sii mu seel! 10.00 52 Onnellinen prinssi 9.00 51 Suurperhe 19.30	56 UMO Jazz Fest	1.9. pe
2.9. la	21 Mahori 19.00	30 Mitsoura 19.00 + DJ LBJ & Johanna Juhola	43 Viivi ja Wagner 15.00, 19.00 42 Kirsikkapuisto 18.00 36 Lapsia, lintuja ja kukkasia 19.00	47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie, 64 Bulgaria by DocPoint 46 Munkki ja paholainen 21.15	54 Lumottu metsä 11.00–17.00 50 Sii mu seel! 13.00 52 Onnellinen prinssi 15.00, 18.00 53 Aladdinin taikalamppu-konsertti 14.00 51 Suurperhe 16.00, 19.30	56 UMO Jazz Fest	2.9. la
3.9. su	19 Phansori 15.00 11 Helsingin kamarikuoro & Eric-Olof Söderström 16.00 20 Tan Longiangin kvartetti 19.00 17 RSO & Jonathan Nett 19.30	63 Natacha Atlas 19.00 + DJ Borzin & Hosni Boudali	43 Viivi ja Wagner 13.00, 16.00 42 Kirsikkapuisto 15.00 36 Lapsia, lintuja ja kukkasia 19.00	47 Jyrki Parantainen 11.00–17.00 44 Wolfgang Tillmans 12.00–17.00 45 Lumottu tie, 64 Bulgaria by DocPoint 65 Rakkautta & Anarkiaa	54 Lumottu metsä 11.00–17.00 52 Onnellinen prinssi 15.00, 18.00 51 Suurperhe 16.00 66 Lasten leffasunnuntai 12.30, 14.00, 16.00	56 UMO Jazz Fest	3.9. su